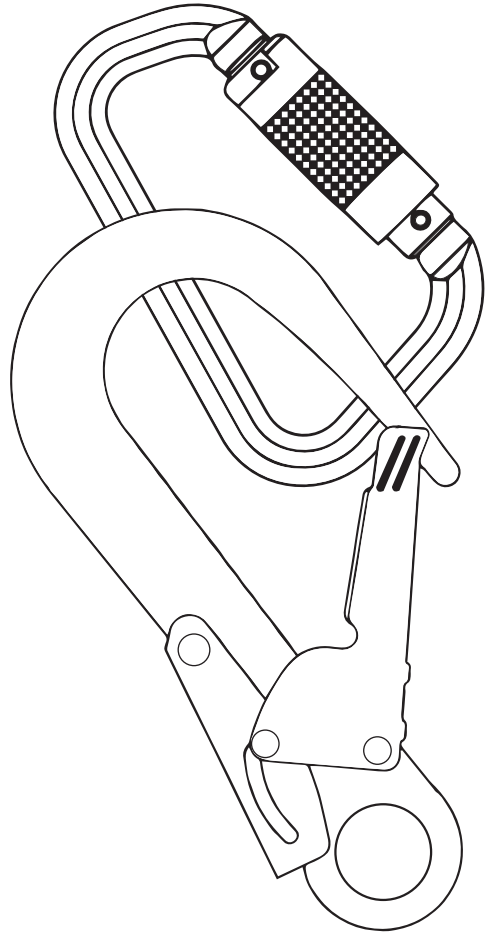




CONNECTORS

INSTRUCTIONS ON USE, CARE AND INSPECTION



CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT.

This Connector is designed to minimize the risk of/provide protection against the danger of falling from heights. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk related activity.

THIS INSTRUCTION FOR USE BOOKLET COVERS THE FOLLOWING JSP PRODUCTS:

- Screw gate connectors (FAR0902, FAR0904)
- Twist lock connectors (FAR0903, FAR0905)
- Triple lock connectors (FAR0941)
- Aluminium Rebar Hooks (FAR0908, FAR0901)

THE USER IS ADVISED TO KEEP THE USER INSTRUCTIONS DOCUMENT FOR THE LIFE OF PRODUCT.

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found at documents.jspsafety.com.



www.jspsafety.com

EN	Instructions on use, care and inspection	3
FR	Instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'inspection	8
DE	Anleitung zu gebrauch, pflege und überprüfung	14
NO	Bruks-, pleie og inspeksjonsanvisninger	20
SV	Instruktioner för användning, skötsel och inspektion	26
FI	Käyttö-, hoito- ja tarkastusohjeet	32
ES	Instrucciones de uso, cuidado e inspección	38
PT	Instruções de utilização, conservação e inspeção	44
IT	Istruzioni per l'uso, la cura e l'ispezione	50
PL	Instrukcje dotyczące użytkowania, konserwacji i kontroli	56
CS	Návod k použití, péči a prohlídce	63
SK	Návod na používanie, údržbu a kontrolu	68

MARKING

Marking on the connectors, which must be in place, intact and legible while the connector is in use.



1. Manufacturer
2. Conformity mark to the Regulation (EU) 2016/425
3. Controlling Notified body
4. Minimum breaking load
5. Standard number/year
6. Class of the standard to which the product complies
7. Read the User Instructions

DESCRIPTION

This connector is classed as a Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this regulation through the Harmonized European Standard EN 362:2004 Class:

Q: Connector which is closed by a screw-motion gate, which is a load bearing part of the connector when fully screwed up, intended to be used only for long-term or permanent connections.

B: Basic connector, self-closing connector intended to be used as a component.

M: Basic or screw link connector intended to be used as a component, which may be loaded in the major and minor axis.

T: Termination connector self-closing connector designed to allow the fixing as an element of a sub-system in such a way that the loading is in a predetermined direction.

A: Anchor connector, connector which closes automatically, designed to be linked directly to a specific type of anchor as a component.

Certification body: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland (Notified Body 2777)

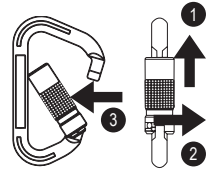
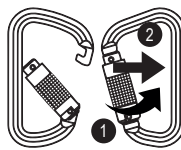
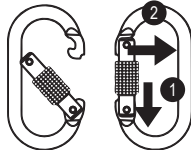
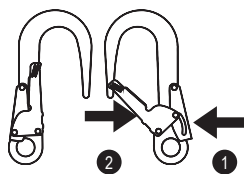
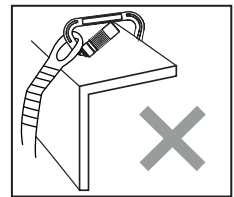
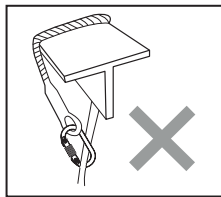
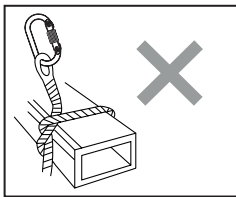
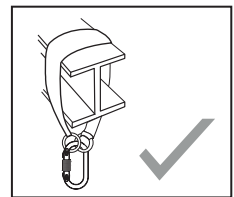
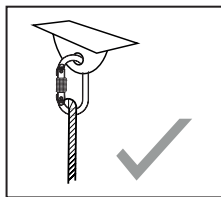
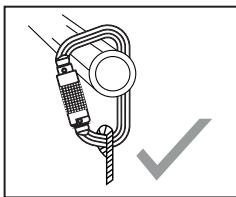
Ongoing Assessment Body: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM. (Notified Body 0120)

APPLICATION AND LIMITATIONS

APPLICATION

The connector has been tested in accordance with EN 362 and found to achieve the specified performance levels as laid down in the norm:

- This connector is used for connecting two or more components of a fall restraint work positioning or fall arrest system. Generally all components have attachment elements, or loops or eyes etc. which can facilitate easy connection to the other component by use of a connector. The connector can also be used as a fixed termination in a lanyard or energy absorber.
- For connectors with self-closing and manual locking gates, it is recommended that they should only be used where the user does not have to attach and remove the connector frequently.
- A connector should never be loaded across its gate.
- Screw gate (Class Q) connectors should only be used where connections are infrequent.
- Screw gate connectors are only safe for use when the screw gate is fully closed. Ensure the screw gate is sufficiently hand tightened.
- The length of connector should be taken into account when used in a fall arrest system.
- Avoid situations that may reduce the strength of connector e.g. connecting to wide straps.



The chart below highlights connector materials and their respective gate opening dimensions:

JSP ID	FAR0902	FAR0903	FAR0905	FAR0901	FAR0908	FAR0941
Material	Alloy steel	Alloy steel	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium
Gate Opening in mm	18	22.5	21	60	60	20
EN 362 type	B and M	B	B	T	T	B

LIMITATIONS

- Do not use if you have any medical conditions which could affect your safety in both normal and emergency use;
- The equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during work.
- Do not make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- The equipment should not be used outside its limitation, or for any purpose other than that for which it is intended.
- The product should be the personal property of its user.
- Ensure the compatibility of items of equipment when assembled into a system.
- It is important to check before use for any dangers that may arise by the use of combinations of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- Carry out a pre-use check of the product, to ensure that it is in a serviceable condition & operates correctly before it is used.
- Withdraw from use any equipment where there is any doubt about its condition for safe use or if it has been used to arrest a fall. Do not use again until it is confirmed by a competent person.
- Ensure that the strength of anchor device selected is equal to or greater than 12 kN.
- When intended to be used in a fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned and the work carried out in such a way as to minimise both the pendulum and the potential fall distance. When the fall arrest system must be placed above the position of the user, the manufacturer shall make a statement to that effect.
- When intended to be used in fall arrest systems, it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each use, so that in case of a fall there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.
- Be aware of hazards that may affect the performance or cause failure of the equipment, such as:
 - Extreme temperatures (below -15°C and above +50°C)
 - Aggressive environmental conditions including sand & grit, cement, hot surfaces, naked flames, welding splatter, sparks, electrical conductivity
 - Contact with: sharp edges, abrasive surfaces, chemicals
- Immediately stop using the product if it is exposed to any of the above or is damaged in any way until it has been inspected by a competent person.

LIFETIME

The usable life is affected by the condition of the product.

STORAGE AND TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects against moisture, mechanical, chemical and thermal attack. Store in a cool dry place. Avoid humid & acidic environment for storage.

MAINTENANCE

In case of minor soiling, wipe the connector with a dry cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. If the product is damaged it will NOT provide the optimum level of protection, and therefore, it should be immediately replaced. Never use a damaged product. Repairing is not possible, the product must be replaced.

INSPECTION

PRE-USE CHECK

Users of JSP Connectors must carry out a pre use check before each and every use:

- Checking the connectors for: rust and pitting, cracks, distortion / deformity, excessive wear, functioning freely and correctly, correct alignment of the gate.
- The safety of the connector depends on the pre use checks and periodic inspections and upon the continued efficiency & durability of the connector.

If any defect or damage is identified, the connector should not be used. It should be taken to a competent person responsible for the detailed recorded inspections for a thorough visual and tactile examination.

DETAILED RECORDED INSPECTION

Detailed recorded inspections should:

- Be carried out by a trained competent person to ensure the safety and integrity of the product
- Recorded in the record table contained within these User Instructions
- Be carried out on a regular basis. The frequency of the detailed recorded inspection should:
 - Be deemed through risk assessment taking into account legislation, equipment type, frequency of use, and environmental conditions, which may accelerate the rate of deterioration and physical damage
 - Be carried out at least every 12 months regardless of usage
- If any damage or failure are observed, the product should be removed from service and replaced immediately

INSPECTION CARD

This user manual and operating instructions are part of the safety system and all users should be totally familiar with its contents. It should be kept in a safe place and be freely available to users at all times. When this product is removed from its packaging the table on the opposite page should be completed taking the information from the product label. The table below should be used to record all Detailed Recorded Inspections at a frequency deemed through risk assessment but at least every 12 months.

INSPECTION FORM

Product	Reference	Batch / Serial number	Purchasing date	Date of first use	Expiry/Date

Manufacturer	Address	Phone	Email

Date of inspection	Stitching	Textile (rope, webbing, steel, wire etc.)	Metallic part(s) Connectors, D-ring, buckles, grabs etc.	Fall indicator(s)	Shock pack	Manufacturing date	PASS/FAIL	Date of next inspection	Name of inspector	Signature

CONNECTEURS

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSPECTION

LISEZ AVEC ATTENTION LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

Ce connecteur est conçu pour réduire au minimum le risque de chute de hauteur et/ou pour fournir une protection contre ce danger. Toutefois, il convient de ne jamais oublier qu'aucun EPI n'est en mesure de procurer une protection totale, et de toujours prendre toutes les précautions nécessaires lorsque la tâche à effectuer présente un risque.

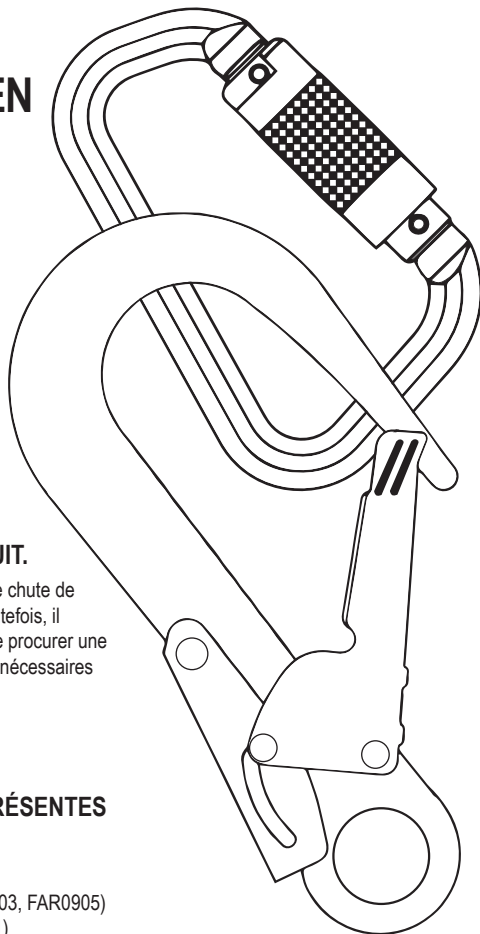
LES PRODUITS JSP CONCERNÉS PAR LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS SONT LES SUIVANTS.

Connecteurs à vis (FAR0902, FAR0904)

Connecteurs double action à verrouillage automatique (FAR0903, FAR0905)

Connecteurs triple action à verrouillage automatique (FAR0941)

Crochets aluminium (FAR0908, FAR0901)



**IL EST CONSEILLÉ À L'UTILISATEUR DE CONSERVER
LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS D'UTILISATION
PENDANT TOUTE LA DURÉE DE VIE DU PRODUIT.**

Une copie de ce manuel et la Déclaration de Conformité du produit sont disponibles à l'adresse documents.jspsafety.com.

MARQUAGE

Le marquage du connecteur doit être en place, intact et lisible pendant l'utilisation du produit.

① ② ③ JSP C € 0120 ↔ ④ ⑤ 23KN EN362:2004B ⑥ ⑦ 

1. Marquage de conformité au Règlement (UE) 2016/425
2. Organisme notifié de contrôle
3. Charge de rupture minimum
4. Fabricant
5. Numéro/année de norme
6. Classe de la norme à laquelle le produit est conforme
7. Lire les instructions d'utilisation

DESCRIPTION

Ce connecteur est classé comme équipement de protection individuelle (EPI) par le Règlement européen (UE) 2016/425 et est déclaré conforme à ce règlement selon la norme européenne harmonisée EN 362:2004, Classe:

Q: Connecteur fermé par un doigt à visser, lequel est un élément porteur lorsqu'il est complètement vissé, prévu pour une utilisation exclusive pour les connexions permanentes ou de longue durée.

B: Connecteur basique, à fermeture automatique, prévu pour être utilisé comme composant.

M: Maillon rapide prévu pour être utilisé comme composant, pouvant être mis en charge selon son grand axe et son petit axe.

T: Connecteur de terminaison à fermeture automatique conçu comme élément d'un sous-système pour permettre la fixation de façon telle que la charge s'exerce dans une direction prédéterminée.

A: Connecteur d'ancrage à fermeture automatique conçu comme composant de liaison directe à un type spécifique d'ancrage.

Organisme de certification: Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P
Irlande (Organisme notifié 2777)

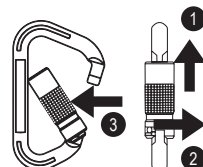
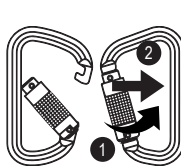
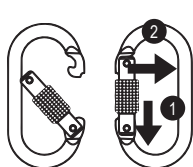
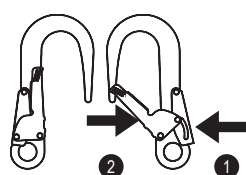
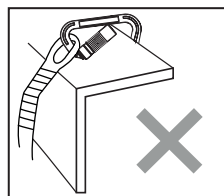
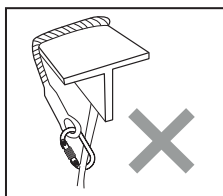
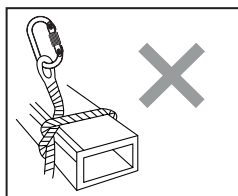
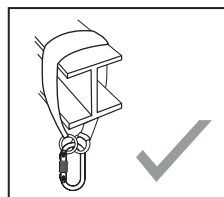
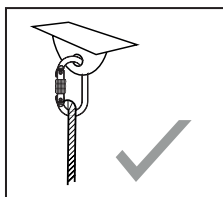
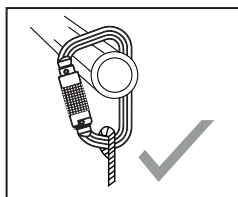
Organisme d'évaluation continue: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Westonsuper-Mare,
BS22 6WA, ROYAUME-UNI. (Organisme notifié 0120)

APPLICATIONS ET LIMITATIONS

APPLICATION

Le connecteur a subi les essais prescrits par la norme EN 362 et est déclaré apte à atteindre les niveaux de performances exigés par celle-ci:

- Ce connecteur est utilisé pour raccorder deux composants ou plus d'un système antichute, de maintien en travail ou de retenue. En règle générale, tous les composants sont dotés d'éléments de fixation, anneaux ou boucles, etc., ayant pour fonction de faciliter le raccordement à un autre composant au moyen d'un connecteur. Le connecteur peut également être utilisé comme terminaison d'ancrage d'une longe ou d'un absorbeur d'énergie.
- Pour les connecteurs à fermeture automatique et à verrouillage manuel, il est recommandé de réserver leur utilisation aux seuls cas où l'utilisateur n'a pas à se connecter/déconnecter fréquemment.
- Un connecteur ne doit jamais être chargé sur son doigt d'ouverture.
- Les maillons rapides (connecteurs de classe Q) ne doivent être utilisés que lorsque les connexions sont rares.
- La sécurité des maillons rapides n'est assurée que lorsque le vissage est complet. Veillez à ce que le doigt d'ouverture soit suffisamment vissé à la main.
- La longueur du connecteur doit être prise en compte lorsqu'il est utilisé dans un système antichute.
- Évitez les situations pouvant réduire la résistance des connecteurs, par exemple la connexion à de larges sangles.



Le tableau ci-dessous recense les matières de constitution des connecteurs et leurs ouvertures respectives de doigt:

JSP ID	FAR0902	FAR0903	FAR0905	FAR0901	FAR0908	FAR0941
Matière	Acier allié	Acier allié	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium
Ouverture de doigt en mm	18	22.5	21	60	60	20
Classe EN 362	B et M	B	B	T	T	B

LIMITATIONS

- Ne pas utiliser si votre état de santé risque de compromettre votre sécurité, tant en situation d'utilisation normale qu'en situation d'urgence.
- L'équipement doit être utilisé uniquement par un personnel compétent et formé à son utilisation en toute sécurité.
- Un plan de sauvetage doit être en place prévoyant toutes les situations d'urgence susceptibles de survenir pendant le travail.
- Ne pas modifier l'équipement par des ajouts ou des altérations sans l'accord écrit préalable du fabricant.
- Ne pas utiliser l'équipement au-delà de ses limitations, ni pour aucun autre usage que celui pour lequel il a été prévu.
- Le produit doit être la propriété personnelle de son utilisateur.
- Veillez à la compatibilité des éléments d'équipement lorsqu'ils sont assemblés pour former un système.
- Il est important de s'assurer avant l'utilisation de l'absence de tout danger pouvant survenir d'une association entre équipements, dans laquelle la sécurité fonctionnelle d'un des éléments est compromise ou gênée par celle d'un autre.
- Contrôlez le produit avant toute utilisation pour vérifier qu'il est en bon état de service et qu'il fonctionne correctement.
- Retirez du service tout équipement pour lequel un doute existe quant à sa sécurité fonctionnelle, ou s'il est intervenu pour arrêter une chute. Ne pas le réutiliser tant que confirmation n'a pas été obtenue d'un personnel compétent.
- Contrôlez que la résistance du dispositif d'ancrage sélectionné est supérieure ou égale à 12 kN.
- Lorsqu'il est destiné à être utilisé dans un système d'arrêt de chute, il est primordial pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours positionné, et les travaux effectués, de telle manière que l'effet de balancier et la distance potentielle de chute soient limités le plus possible. Lorsque le système d'arrêt de chute doit être placé à une position plus élevée que celle de l'utilisateur, le fabricant en fera explicitement mention.
- Lorsqu'il est destiné à être utilisé dans un système d'arrêt de chute, il est primordial pour la sécurité de vérifier le tirant d'air requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail, avant chaque utilisation, afin d'éviter en cas de chute toute collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de chute.
- Soyez conscient des dangers susceptibles d'affecter les performances ou d'entraîner la défaillance de l'équipement, dont notamment :
 - Températures extrêmes (inférieures à -15°C et supérieures à +50°C),
 - Milieux ambiants agressifs chargés en sable et poussières abrasives, ciment, surfaces brûlantes, flammes nues, projections de soudure, étincelles, conductivité électrique
 - Contact avec : arêtes vives, surfaces abrasives, produits chimiques
- Cessez immédiatement toute utilisation du produit si celui-ci a été exposé aux conditions énumérées précédemment ou s'il a subi une détérioration quelconque, jusqu'à son inspection par un personnel compétent.

DURÉE DE VIE

L'état du produit influe sur sa durée de vie utile.

STOCKAGE ET TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le préservant de l'humidité et des agressions mécaniques, chimiques et thermiques. Entreposer à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Éviter les milieux humides et acides pour le stockage.

MAINTENANCE

En cas de salissures mineures, nettoyez le connecteur en le frottant avec un chiffon sec en coton ou une brosse souple. Ne pas utiliser un produit abrasif quel qu'il soit. Si le produit est endommagé, il ne peut PAS offrir un niveau optimal de protection, et par conséquent il doit être immédiatement remplacé. Ne jamais utiliser un produit endommagé. Aucune réparation n'est possible, le produit doit être remplacé.

INSPECTION

CONTRÔLE AVANT UTILISATION

Il est fait obligation aux utilisateurs des connecteurs JSP d'effectuer un contrôle avant chaque utilisation:

- Contrôlez que les connecteurs sont exempts de : rouille et piqûres de corrosion, fissures, déformation/malformation, usure excessive, défauts de fonctionnement, mauvais alignement du doigt.
- La sécurité du connecteur dépend des contrôles avant utilisation et des inspections périodiques, et de sa longévité et efficacité constante.

Si un défaut ou dommage quelconque est constaté, le connecteur ne doit plus être utilisé. Il doit être confié à la personne compétente responsable des inspections détaillées consignées, pour un contrôle visuel et tactile approfondi.

INSPECTION DÉTAILLÉE CONSIGNÉE

Les inspections détaillées consignées doivent:

- Être effectuées par un personnel compétent formé pour garantir la sécurité et l'intégrité du produit.
- Être consignées dans le tableau en annexe des présentes instructions d'utilisation.
- Être effectuées à intervalle régulier. La fréquence des inspections détaillées consignées doit :
 - Être calculée lors de l'évaluation des risques, en tenant compte de la législation, du type d'équipement, de la fréquence d'utilisation et des conditions environnementales, lesquelles peuvent accélérer le vieillissement physique et la détérioration du matériel
 - Imposer un contrôle au moins une fois tous les 12 mois, quel que soit l'usage.
- Si une détérioration ou une défaillance quelconque est constatée, le produit doit être retiré du service et immédiatement remplacé.

FICHE D'INSPECTION

Le présent manuel d'utilisation fait partie intégrante du système de sécurité ; à ce titre, tous les utilisateurs doivent avoir une parfaite connaissance des instructions qu'il contient. Il doit être conservé en lieu sûr et doit pouvoir être consultable librement à tout moment. Au déballage du produit, il convient de renseigner le tableau en page opposée avec les informations consignées sur sa plaque signalétique. Le tableau ci-dessous doit être utilisé pour consigner toutes les inspections détaillées effectuées à la fréquence calculée par l'évaluation des risques, ou au moins tous les 12 mois.

VERBINDUNGSELEMENTE

ANLEITUNG ZU GEBRAUCH, PFLEGE UND ÜBERPRÜFUNG

LESEN SIE SICH DIESE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH DIESES PRODUKTS SORGFÄLTIG DURCH.

Dieses Verbindungselement wurde zur Minimierung des Risikos und zum Schutz gegen die Absturzgefahr aus der Höhe konzipiert. Seien Sie sich jedoch bewusst, dass keine PSA vollständigen Schutz bieten kann und dass während des Ausführens der gefährlichen Tätigkeiten stets Vorsicht geboten ist.

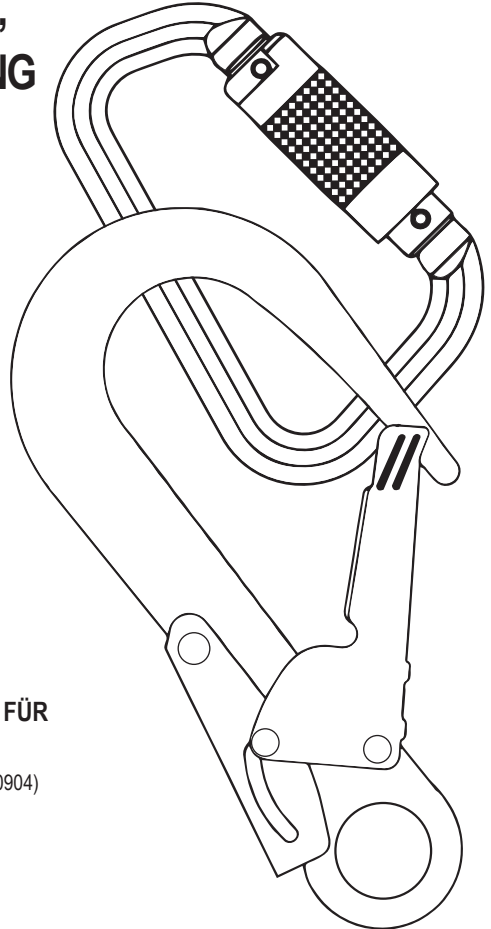
DIESES GEBRAUCHSANLEITUNGSHEFT GILT FÜR DIE FOLGENDEN JSP-PRODUKTE.

Verbindungselemente mit Schraubverschluss (FAR0902, FAR0904)

Verbindungselemente mit Twist-lock (FAR0903, FAR0905)

Verbindungselemente mit Triple-lock (FAR0941)

Betonstahl-Aluminiumhaken (FAR0908, FAR0901)



DEM BENUTZER WIRD EMPFOHLEN, DIE GEBRAUCHSANLEITUNG WÄHREND DER GESAMTEN LEBENSDAUER DES PRODUKTES AUFZUBEWAHREN.

Eine Kopie dieser Gebrauchsanleitung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie unter documents.jspsafety.com.

KENNZEICHNUNG

Die Kennzeichnung an den Verbindungselementen, die vorhanden, intakt und lesbar sein muss, während das Verbindungselement im Gebrauch ist.

① ② ③ JSP C € 0120 ↔ ④ ⑤ ⑥ ⑦ 23KN EN362:2004B ⓘ

1. Kennzeichnung zur Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425
2. Kontrollierende notifizierte Stelle
3. Mindest-Bruchlast
4. Hersteller
5. Normnummer/-jahr
6. Klasse der Norm, der das Produkt entspricht
7. Gebrauchsanleitung lesen

BESCHREIBUNG

This connector is classed as a Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this regulation through the Harmonized European Standard EN 362:2004 Class:

Q: Verbindungselement, das mittels eines Schraubverschlusses verschlossen wird, der bei vollständigem Zuschrauben ein lasttragender Bestandteil des Verbindungselements bildet, und das ausschließlich zur Verwendung für langfristige oder dauerhafte Verbindungen vorgesehen ist.

B: Basisverbindungselement, selbstschließendes Verbindungselement, das als Bestandteil vorgesehen ist.

M: Basis- oder Schraubverbindungselement, das als Bestandteil vorgesehen ist und in der Haupt- und Nebenachse belastet werden darf.

T: Endverbindungselement selbstschließendes Verbindungselement, das so konstruiert ist, dass es als Einzelteil eines Teilsystems so befestigt werden kann, dass die Belastung in einer vorher festgelegten Richtung wirkt.

A: Anschlagsverbindungselement, automatisch schließendes Verbindungselement, das dafür konstruiert ist, als Bestandteil mit einer bestimmten Verankerung direkt verbunden zu werden.

Zertifizierungsstelle: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Irland (Notifizierte Stelle 2777)

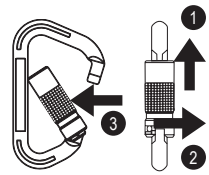
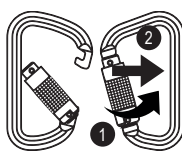
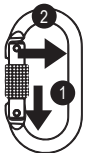
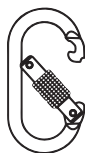
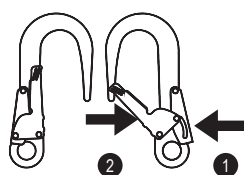
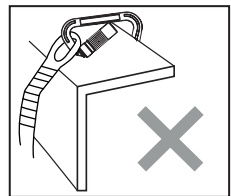
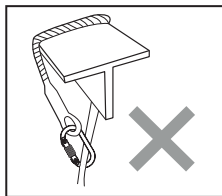
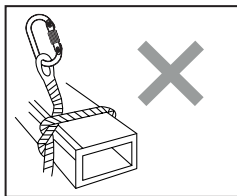
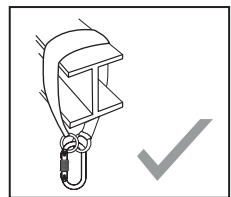
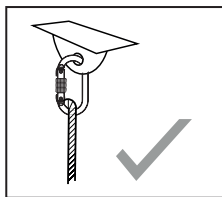
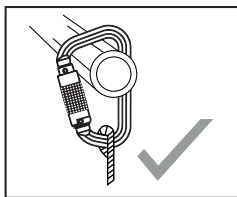
Für die laufende Überprüfung zuständige Stelle: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, GROSSBRITANNIEN. (Notifizierte Stelle 0120)

ANWENDUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

ANWENDUNG

Das Verbindungselement wurde gemäß EN 362 geprüft und erfüllt die in der Norm vorgegebenen Leistungsanforderungen:

- Dieses Verbindungselement wird verwendet, um zwei oder mehr Komponenten eines Rückhalte-, Arbeitsplatzpositionierungs- oder Auffangsystems zu verbinden. Generell weisen alle Komponenten Anschlagenelemente, Schlaufen oder Ösen usw. auf, wodurch sie mittels eines Verbindungselements einfach mit den anderen Komponenten verbunden werden können. Das Verbindungselement kann auch als ein fester Endpunkt für ein Verbindungsmittel oder einen Falldämpfer eingesetzt werden.
- Für Verbindungselemente mit selbstschließenden oder manuell verschließbaren Verschlüssen wird empfohlen, dass sie nur in Situationen verwendet werden, in denen der Benutzer das Verbindungselement nicht häufig anschlagen oder entfernen muss.
- Ein Verbindungselement darf niemals quer über den Verschluss belastet werden.
- Verbindungselemente mit Schraubverschluss (Klasse Q) sollten nur dort verwendet werden, wo Verbindungen nicht häufig auftreten.
- Verbindungselemente mit Schraubverschluss können nur dann sicher verwendet werden, wenn der Schraubverschluss vollständig verschlossen ist. Vergewissern Sie sich, dass der Schraubverschluss ausreichend von Hand angezogen ist.
- Die Länge des Verbindungselements sollte beim Gebrauch als Teil eines Auffangsystems berücksichtigt werden.
- Vermeiden Sie Situationen, die die Stärke des Verbindungselements beeinträchtigen könnten, z. B. Verbindung mit breiten Gurten.



In der nachfolgenden Tabelle sind die Materialien der Verbindungselemente sowie die jeweiligen Bemaßungen der Verschlussöffnung aufgeführt:

JSP-Artikelnummer	FAR0902	FAR0903	FAR0905	FAR0901	FAR0908	FAR0941
Material	Legierter Stahl	Legierter Stahl	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium
Verschlussöffnung in mm	18	22.5	21	60	60	20
EN 362 typ	B und M	B	B	T	T	B

EINSCHRÄNKUNGEN

- Nicht verwenden, wenn Sie unter Krankheiten leiden, die Ihre Sicherheit sowohl beim normalen als auch beim Notfallgebrauch beeinträchtigen könnten.
- Die Ausrüstung darf nur von Personen verwendet werden, die im sicheren Umgang damit geschult und sachkundig sind.
- Ein Rettungsplan für eventuell während der Arbeit auftretende Notfälle muss vorhanden sein.
- Nehmen Sie ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung vor.
- Die Ausrüstung darf nicht jenseits ihrer Einschränkungen oder zu einem anderen als ihrem vorgesehenen Zweck benutzt werden.
- Dieses Produkt sollte das persönliche Eigentum seines Benutzers sein.
- Stellen Sie die Kompatibilität der Ausrüstungselemente sicher, wenn diese zu einem System zusammengefügt werden.
- Es ist wichtig, vor dem Gebrauch zu kontrollieren, ob eventuelle Gefahren aus der Kombination von Ausrüstungen resultieren könnten, bei denen die Schutzfunktion eines einzelnen Elements durch die eines anderen beeinträchtigt wird bzw. diese stört.
- Unterziehen Sie das Produkt vor dem Gebrauch einer Kontrolle, um sicherzustellen, dass es in gebrauchsfähigem Zustand ist und ordnungsgemäß funktioniert, bevor es verwendet wird.
- Nehmen Sie jegliche Ausrüstung aus dem Betrieb, falls Zweifel bezüglich ihres Zustandes für einen sicheren Gebrauch bestehen oder falls sie zum Auffangen eines Sturzes verwendet wurde. Verwenden Sie sie nicht wieder, bis die Gebrauchsfähigkeit von einer sachkundigen Person bestätigt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass die ausgewählte Anschlageneinrichtung eine Stärke von mindestens 12 kN aufweist.
- Wenn die Verwendung als Teil eines Auffangsystems vorgesehen ist, ist es für die Sicherheit unbedingt erforderlich, dass die Anschlageneinrichtung bzw. der Anschlagpunkt immer so positioniert ist und die Arbeit so ausgeführt wird, dass die potenziellen Pendel- und Fallstrecken minimiert werden. Falls eine Platzierung des Auffangsystems über dem Kopf des Benutzers erforderlich ist, sollte der Hersteller eine entsprechende Erklärung abgeben.
- Wenn die Verwendung als Teil eines Auffangsystems vorgesehen ist, so muss für die Sicherheit unbedingt vor jedem Gebrauch geprüft werden, ob der notwendige Sicherheitsabstand unter dem Benutzer an dem Arbeitsplatz vorhanden ist, sodass es im Falle eines Sturzes nicht zu einem Aufprall auf den Boden oder andere Hindernisse auf der Fallstrecke kommt.
- Seien Sie sich der möglichen Gefahren bewusst, die die Funktion der Ausrüstung beeinträchtigen oder zu deren Ausfall führen könnten, beispielsweise:
 - Extreme Temperaturen (unter -15 °C und über $+50\text{ °C}$),
 - Aggressive Umgebungsbedingungen, beispielsweise Sand und Kies, Zement, heiße Oberflächen, offene Flammen, Schweißspritzer, Funken, elektrische Leitfähigkeit
 - Kontakt mit: scharfen Kanten, abrasiven Oberflächen, Chemikalien
- Stellen Sie den Gebrauch des Produktes unverzüglich ein, wenn es den oben genannten Faktoren ausgesetzt wird oder auf andere Weise beschädigt wird, bis es von einer sachkundigen Person überprüft wurde.

LEBENSDAUER

Die Nutzungsdauer wird durch den Zustand des Produktes beeinflusst.

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

Die persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die Schutz gegen Feuchtigkeit, mechanische, chemische und thermische Belastungen bietet. Kühl und trocken lagern. Aufbewahrung in feuchten und säurehaltigen Umgebungen vermeiden.

MAINTENANCE

Im Falle leichter Verunreinigungen wischen Sie das Verbindungselement mit einem trockenen Baumwolltuch oder einer weichen Bürste ab. Keine scheuernden Materialien verwenden.

Falls das Produkt beschädigt ist, bietet es KEINEN optimalen Schutz und sollte daher sofort ersetzt werden. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Eine Reparatur ist unmöglich. Das Produkt muss ersetzt werden.

ÜBERPRÜFUNG

KONTROLLE VOR DEM GEBRAUCH

Benutzer von JSP-Verbindungselementen müssen das Produkt vor jedem Gebrauch einer Kontrolle unterziehen:

- Kontrolle der Verbindungselemente auf: Rost und Lochfraß, Risse, Verbiegung / Verformung, übermäßigen Verschleiß, uneingeschränkte und ordnungsgemäße Funktionsfähigkeit, ordnungsgemäße Ausrichtung des Karabinerverschlusses.
- Die Sicherheit des Verbindungselements ist abhängig von den Kontrollen vor dem Gebrauch und von regelmäßigen Überprüfungen sowie von der fortlaufenden Leistungsfähigkeit und Beständigkeit des Verbindungselements.

Falls ein Defekt oder Schaden festgestellt wird, darf das Verbindungselement nicht benutzt werden. Es muss einer sachkundigen Person, die für die detaillierten dokumentierten Überprüfungen verantwortlich ist, für eine gründliche Sicht- und Abtastkontrolle vorgelegt werden.

DETAILLIERTE DOKUMENTIERTE ÜBERPRÜFUNG

Detaillierte dokumentierte Überprüfungen müssen:

- durch eine geschulte, sachkundige Person durchgeführt werden, um die Sicherheit und Funktionstüchtigkeit des Produktes sicherzustellen.
- in der in dieser Benutzeranleitung enthaltenen Dokumentationstabelle festgehalten werden.
- regelmäßig durchgeführt werden. Die Häufigkeit der detaillierten dokumentierten Überprüfung sollte:
 - sich nach der Risikobewertung richten und Rechtsvorschriften, den Ausrüstungstyp sowie die Umweltbedingungen berücksichtigen, die den Verschleiß und physische Beschädigungen beschleunigen können
 - unabhängig von der Nutzung mindestens alle 12 Monate durchgeführt werden.
- Wenn Beschädigungen oder Fehlfunktionen beobachtet werden, muss das Produkt sofort aus dem Betrieb genommen und ersetzt werden.

ÜBERPRÜFUNGSKARTE

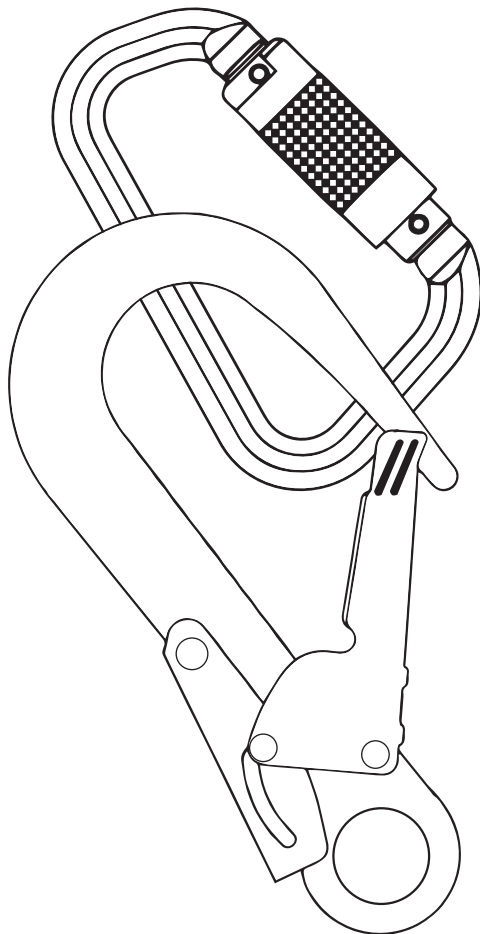
Dieses Benutzerhandbuch mit der Gebrauchsanleitung ist Teil des Sicherheitssystems und alle Benutzer müssen vollständig mit seinem Inhalt vertraut sein. Es muss an einem sicheren Ort aufbewahrt werden und den Benutzern jederzeit frei zur Verfügung stehen. Beim Entfernen dieses Produktes aus der Verpackung müssen die Informationen aus der Produktkennzeichnung in die Tabelle auf der gegenüberliegenden Seite eingetragen werden. Die unten stehende Tabelle sollte zur Protokollierung aller detaillierten dokumentierten Überprüfungen verwendet werden, deren Häufigkeit entsprechend einer Risikobewertung festgelegt wird, die jedoch mindestens alle 12 Monate stattfinden.

NO



KOBLINGER

BRUKS-, PLEIE- OG INSPEKSJONSANVISNING



LES DISSE ANVISNINGENE NØYE FØR BRUK AV DETTE PRODUKTET.

Denne koblingen er beregnet for å minimere risikoen for / beskytte mot fall fra høyder. Men husk at intet personlig verneutstyr kan gi full beskyttelse og at det alltid må utvises varsomhet under utførelse av den risikorelaterte aktiviteten.

DETTE HEFTET MED BRUKSANVISNINGER DEKKER FØLGENDE JSP-PRODUKTER:

Skruport-koblinger (FAR0902, FAR0904)
Vrillås-koblinger (FAR0903, FAR0905)
Trippellås-koblinger (FAR0941)
Kroker av armert aluminium (FAR0908, FAR0901)

DET ANBEFALES AT BRUKEREN TAR VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN I HELE PRODUKTETS LEVETID.

En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på documents.jsp-safety.com.

 JSP Safety GmbH, JSP Ltd. 
40549_DE OX29 0TA, UK
technical@jsp-safety.com | +44 1993 826051

www.jsp-safety.com

MERKING

Merking på koblingene, som må være på plass, intakt og leselig så lenge koblingen er i bruk.

① JSP ② C ③ € 0120 ↔ ④ 23KN ⑤ EN362:2004B ⑥ ⑦ ⓘ

1. Samsvarmerke med forordningen (EU) 2016/425
2. Teknisk kontrollorgan
3. Minimum bruddbelastning
4. Produsent
5. Standardnummer/år
6. Standardklasse som produktet er i samsvar med
7. Les bruksanvisningen

BESKRIVELSE

Denne koblingen er klassifisert som personlig verneutstyr (PPE) av EUs PPE-forordning (EU) 2016/425 og har dokumentert samsvar med denne forordningen gjennom den harmoniserte europeiske standarden EN 362:2004 Klasse:

Q: Kobling som lukkes med en skruport, som er en bærende del av koblingen når den er strammet helt, bare beregnet på bruk til langvarige eller permanente koblinger.

B: Grunnkobling, selvlukkede kobling beregnet på bruk som komponent.

M: Grunnkobling eller skruledd-kobling beregnet på bruk som komponent, som kan belastes både langs hovedaksen og sideaksen.

T: Endekobling, selvlukkende kobling beregnet til å muliggjøre festing som et element i et delsystem på en slik måte at belastningen skjer i en forhåndsbestemt retning.

A: Forankringskobling, kobling som lukkes automatisk, beregnet til å knyttes direkte tilknytning til en spesifikk forankringstype som en komponent.

Teknisk kontrollorgan: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irland (teknisk kontrollorgan 2777)

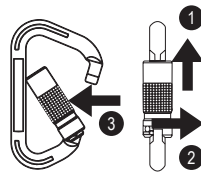
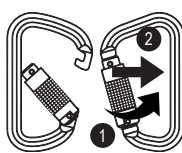
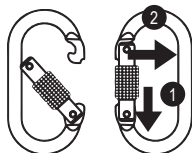
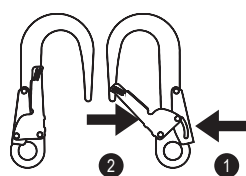
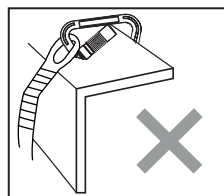
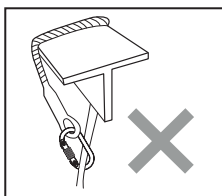
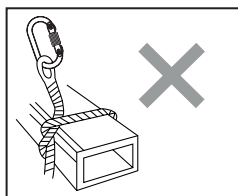
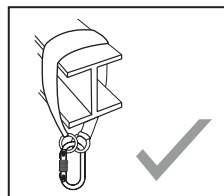
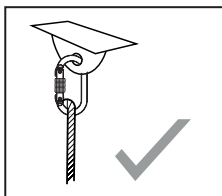
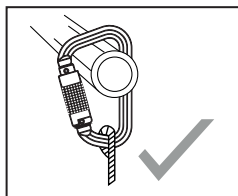
Organ for løpende vurdering: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, STORBRIANNIA. (Teknisk kontrollorgan 0120)

BRUKSOMRÅDER OG BEGRENSNINGER

BRUK

Koblingen er testet i samsvar med EN 362 og ble funnet å oppnå de spesifikke ytelsesnivåene som er angitt i standarden:

- Denne koblingen brukes til sammenkobling av to eller flere komponenter i et arbeidsposisjoneringssystem med fallstopp eller et fallsikringssystem. Generelt har alle komponentene festelementer, eller løkker eller ringer som kan forenkle enkel sammenkobling med den andre komponenten ved bruk av en kobling. Koblingen kan også brukes som en fast ende på en forbindelsesline eller energiabsorbator.
- For koblinger med selvlukkende og manuelle låseporter anbefales at de bare brukes når brukeren ikke må feste og fjerne koblingen ofte.
- En kobling må aldri belastes på tvers av porten.
- Skruport-koblinger (klasse Q) må bare brukes der tilkoblinger ikke er hyppige.
- Skruport-koblinger er bare trygge å bruke når skruporten er helt lukket. Kontroller at skruporten er strammet tilstrekkelig for hånd.
- Det må tas hensyn til lengden på koblingen ved bruk i et fallsikringssystem.
- Unngå situasjoner som kan redusere styrken til koblingen f.eks. tilkobling til brede stropper.



Tabellen nedenfor viser koblingsmaterialer med tilhørende portåpningsmål:

JSP ID	FAR0902	FAR0903	FAR0905	FAR0901	FAR0908	FAR0941
Materiale	Legert stål	Legert stål	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium
Portåpning i mm	18	22.5	21	60	60	20
EN 362 type	B og M	B	B	T	T	B

BEGRENSNINGER

- Ikke bruk utstyret dersom du har sykdommer som kan påvirke sikkerheten din både ved normal bruk og nødbruk;
- Utstyret skal bare brukes av personer med opplæring og kompetanse i trygg bruk av utstyret.
- Det må være utarbeidet en redningsplan for å takle eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under arbeidet.
- Ikke foreta endringer eller tilføyelser på utstyret uten skriftlig tillatelse fra produsenten.
- Utstyret må ikke brukes utover sine begrensninger eller til andre formål enn det er beregnet for.
- Produktet skal være brukerens personlige eiendom.
- Kontroller at elementene i utstyret er kompatible når de er satt sammen i et system.
- Før bruk er det viktig å kontrollere utstyret med hensyn til eventuelle farer som kan oppstå
- ved bruk av kombinasjoner av utstyr der sikkerhetsfunksjonene for ett eller flere av
- elementene påvirkes av eller forstyrres av sikkerhetsfunksjonen til et annet element.
- Utfør en forhåndssjekk av produktet før bruk for å være sikker på at det er i funksjonsdyktig stand og fungerer som det skal.
- Slutt å bruke utstyr ved tvil om tilstanden garanterer sikker bruk, eller hvis utstyret er blitt brukt til å stoppe et fall. Ikke bruk det på nytt før det er bekreftet i orden av en kompetent person.
- Kontroller at styrken til den valgte forankringsenheten er større eller lik 12 kN.
- Når forankringsenheten skal brukes i et fallsikringsssystem, er det avgjørende for sikkerheten at forankringsenheten eller forankringspunktet alltid plasseres og at arbeidet alltid utføres på en slik måte at både pendelbevegelsen og den potensielle fallhøyden minimeres. Hvis det er obligatorisk å plassere fallsikringsssystemet høyere enn brukerens posisjon, må produsenten skrive en instruks angående dette.
- Ved bruk i fallsikringsystemer er det avgjørende for sikkerheten å kontrollere det nødvendige frirommet under brukeren på arbeidsplassen før hver bruk, slik at det ved et fall ikke blir noen kollisjon med bakken eller andre hindringer i fallbanen.
- Vær oppmerksom på farer som kan påvirke ytelsen eller føre til svikt i utstyret, som:
 - Ekstreme temperaturer (under -15°C og over $+50^{\circ}\text{C}$),
 - Aggressive omgivelsesbetingelser, for eksempel sand og grus, sement, varme overflater, åpne flammer, sveisesprut, gnister, elektrisk konduktivitet
 - Kontakt med: skarpe kanter, skurende overflater, kjemikalier
- Hvis produktet utsettes for noe av det ovennevnte eller er skadet på noen måte, må du slutte å bruke det og ikke bruke det på nytt før det er blitt kontrollert av en kompetent person.

LEVETID

Brukstiden påvirkes av produktets tilstand.

LAGRING OG TRANSPORT

Det personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter mot fuktighet og mekanisk, kjemisk og termisk angrep. Lagres på et kjølig og tørt sted. Unngå lagring i fuktige og syreholdige omgivelser.

VEDLIKEHOLD

Hvis koblingen bare er litt skitten, tørker du av den med en bomullsklut eller en myk børste. Ikke bruk slipende materiale. Hvis produktet er skadd, gir det IKKE optimalt beskyttelsesnivå, og det må derfor skiftes ut umiddelbart. Ikke reparer et skadet produkt. Reparasjon er ikke mulig, produktet må skiftes ut.

INSPEKSJON

KONTROLLER FØR BRUK

Brukere av JSP-koblinger må foreta en forhåndskontroll før hver bruk:

- Kontrollere koblingene for: rust og hullkorrosjon, sprekker, vridning/deformering, stor slitasje, riktig og uhindret funksjon, riktig innstilling av utgangen.
- Koblingens sikkerhet avhenger av kontroller før bruk og periodiske inspeksjoner og dessuten koblingens kontinuerlige effektivitet og holdbarhet.

Hvis det konstateres feil eller skade, skal koblingen ikke brukes. Den må leveres til en kompetent person som er ansvarlig for de detaljerte registrerte inspeksjonene for en grundig kontroll i form av visuell inspeksjon og berøring.

DETALJERT REGISTRERT INSPEKSJON

Detaljerte registrerte inspeksjoner skal:

- Utføres av en opplært person med nødvendig kompetanse for å sikre at produktet er trygt og uskadet.
- Registrert i tabellen i denne bruksanvisningen.
- Utføres på regelmessig basis. Hyppighet for den detaljerte registrerte inspeksjonen skal:
 - Vurderes ved hjelp av risikovurdering ved å ta i betraktning lovgivning, utstyrstype, brukshyppighet og omgivelsesforhold som kan føre til raskere forringelse og fysisk skade
 - o Utføres minst hver 12. måned uavhengig av bruk.
- Hvis det konstateres skade eller feil, skal produktet skiftes ut og ikke brukes mer.

INSPEKSJONSKORT

Denne bruksanvisningen og driftsveiledningen er en del av sikkerhetssystemet og alle brukere må ha grundig kjennskap til innholdet. Den må oppbevares på et trygt sted og være fritt tilgjengelig for alle brukere til enhver tid. Når dette produktet er fjernet fra emballasjen, må tabellen på motsatt side fylles ut ved hjelp av opplysningene på produktetiketten. Tabellen nedenfor skal brukes til oppføring av alle detaljerte registrerte inspeksjoner. Slike inspeksjoner skal gjennomføres med et intervall som vurderes ut fra risikovurdering, men minst hver 12. måned.

KOPPLINGSANORDNINGAR

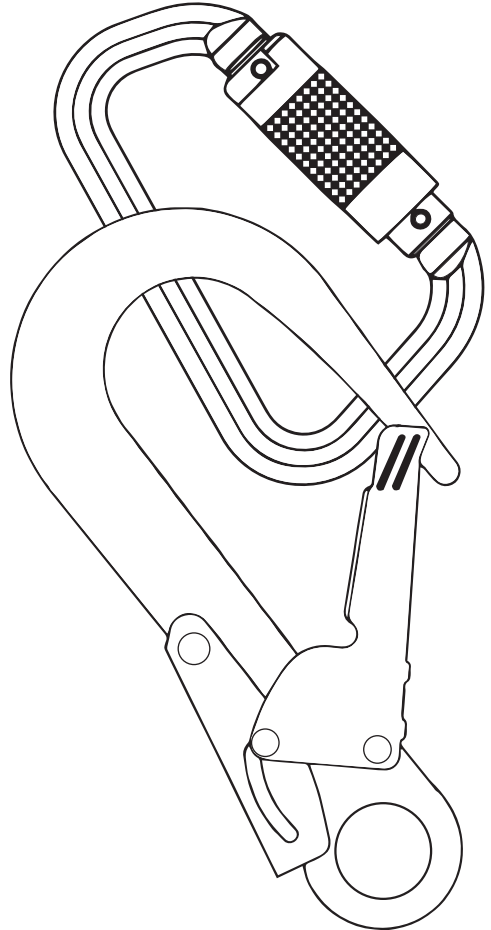
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING, SKÖTSEL OCH INSPEKTION

LÄS DESSA INSTRUKTIONER NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN.

Denna kopplingsanordning är utformad i syfte att minimera risken för/skydda mot fall från hög höjd. Men kom ihåg att ingen personlig skyddsutrustning kan ge fullständigt skydd och att du alltid måste vara försiktig när du utför riskfyllda aktiviteter.

I DENNA ANVÄNDARHANDBOK BESKRIVS FÖLJANDE JSP-PRODUKTER.

Kopplingsanordningar med skruvspärrar (FAR0902, FAR0904)
Kopplingsanordningar med vridlås (FAR0903, FAR0905)
Kopplingsanordningar med trippellås (FAR0941)
Armeringskrokar i aluminium (FAR0908, FAR0901)



ANVÄNDAREN REKOMMENDERAS BEHÅLLA ANVÄNDARHANDBOKEN UNDER HELA PRODUKTENS LIVSLÄNGD.

En kopia av denna bruksanvisning och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på documents.jsp-safety.com.

MÄRKNING

Markeringen på kopplingsanordningen måste sitta på plats, vara intakt och läslig när kopplingsanordningen används.

① ② ③ JSP C € 0120 ↔ ④ ⑤ 23KN EN362:2004B ⑥ ⑦ ⓘ

1. Överensstämmelsemärkning enligt direktiv (EU) 2016/425
2. Anmält organ
3. Lägsta brottlast
4. Tillverkare
5. Standardnummer/år
6. Den klass av standard som produkten överensstämmer med
7. Läs Användarhandboken

BESKRIVNING

Denna kopplingsanordning klassificeras som personlig skyddsutrustning (PPE) i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och har visats uppfylla villkoren i denna förordning genom den harmoniserade europeiska standarden EN 362:2004 klass:

Q: Kopplingsanordning som skruvas stängd, och som är en lastbärande del av kopplingsanordningen när den här helt uppskruvad, avsedd för långvariga eller permanenta kopplingar.

B: Grundkopplingsanordning, självstängande kopplingsanordning avsedd att användas som en komponent.

M: Grundkopplingsanordning eller skruvad kopplingsanordning, avsedd att användas som en komponent, som kan belastas i huvudaxel eller underaxel.

T: Ändkopplingsanordning självstängande kopplingsanordning utformad för att möjliggöra fixering som ett element i ett undersystem, på ett sådant sätt att belastningen sker i en förutbestämd riktning.

A: Ankarkopplingsanordning, kopplingsanordning som stängs automatiskt, utformad att kopplas direkt till en särskild typ av ankare som en komponent.

Certifieringsorgan: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irland (Anmält organ 2777)

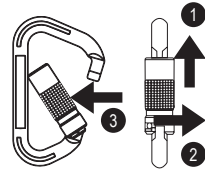
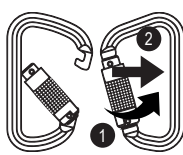
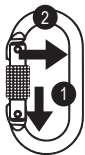
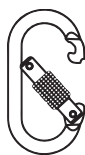
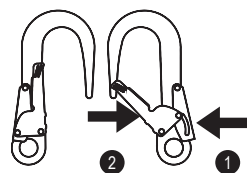
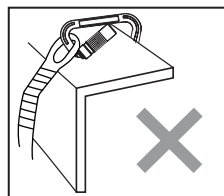
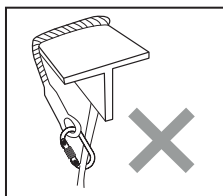
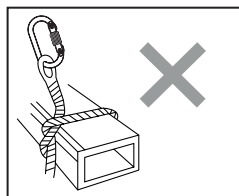
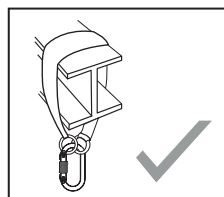
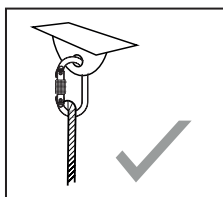
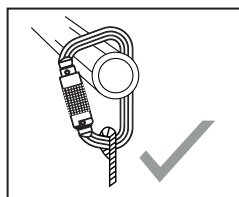
Organ för pågående bedömning: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, STORBRIANNIEN. (Anmält organ 0120)

ANVÄNDNING OCH BEGRÄNSNINGAR

ANVÄNDNING

Kopplingsanordningen har testats enligt EN 362 och har befunnits uppfylla de angivna prestationsnivåerna i denna standard:

- Kopplingsanordningen används för att koppla ihop två eller flera komponenter i ett system för fasthållning, arbetspositionering eller fallskydd. I allmänhet har alla komponenter fästelement, eller slingor eller öglor etc. som kan underlätta enkel koppling till övriga komponenter med hjälp av en kopplingsanordning. Kopplingsanordningen kan också användas som en fast ändkoppling för en lina eller falldämpare.
- För kopplingsanordningar med självstängande och manuella låsspärrar rekommenderar vi att de endast används där användaren inte behöver fästa och ta bort kopplingsanordningen ofta.
- En kopplingsanordning bör aldrig belastas tvärs över spärren.
- Kopplingsanordningar med skruvspärr (klass Q) bör endast användas när kopplingar sker sällan.
- Kopplingsanordningar med skruvspärr är endast säkra när skruvspärren är helt stängd. Säkerställ att skruvspärren är ordentligt åtdragen med handkraft.
- Ta hänsyn till kopplingsanordningens längd vid användning i ett fallskyddssystem.
- Undvik situationer som kan minska kopplingsanordningens hållfasthet, t.ex. koppling till breda remmar.



Diagrammet nedan visar material i kopplingsanordningarna och mått för deras respektive spärröppningar:

JSP ID	FAR0902	FAR0903	FAR0905	FAR0901	FAR0908	FAR0941
Material	Legerat stål	Legerat stål	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium
Spärröppning i mm	18	22.5	21	60	60	20
EN 362-typ	B och M	B	B	T	T	B

LIMITATIONS

- Använd inte utrustningen om du har en fysisk åkomma som skulle kunna påverka din säkerhet i både normala situationer och akutsituationer.
- Utrustningen får endast användas av en person som är utbildad och har kompetens för att använda den på ett säkert sätt.
- Det måste finnas en räddningsplan för hantering av alla eventuella akutsituationer som kan uppstå under arbetet.
- Ändra ingenting och lägg inte till något till utrustningen utan att först få tillverkarens skriftliga godkännande.
- Utrustningen får inte användas utanför dess begränsningar eller i något annat syfte än det avsedda.
- Produkten ska vara användarens personliga tillhörighet.
- Se till att alla delar i utrustningen fungerar ihop med varandra om de sätts samman till ett system.
- Det är viktigt att kontrollera före användning att det inte kan uppstå farliga situationer på grund av att utrustningen används i kombination med andra delar, och säkerhetsfunktionen hos en av delarna då påverkas av eller stör säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- Kontrollera produkten före användning för att se till att den är i användbart skick och fungerar korrekt.
- Använd inte utrustningen om det finns tveksamheter kring hur säker den är att använda eller om den redan har använts vid ett fall. Använd inte utrustningen igen förrän den har godkänts av en person med kompetens att avgöra skicket på den.
- Säkerställ att den valda ankarens hållfasthet är lika med eller större än 12 kN.
- Om syftet är att utrustningen ska användas i ett fallskyddssystem är det mycket viktigt med tanke på säkerheten att förankringsenheten eller förankringspunkten alltid placeras, och att arbetet alltid utförs, på ett sådant sätt att pendelrörelsen och det potentiella fallavståndet minskas. När fallskyddssystemet måste placeras ovanför användarens position, ska tillverkaren ange detta.
- När utrustningen är tänkt att användas i ett fallskyddssystem är det mycket viktigt med tanke på säkerheten att före varje användning se till att det finns tillräckligt med utrymme vid arbetsplatsen under användaren. Skulle ett fall ske blir det då ingen kollision med marken eller andra hinder som kan finnas i fallvägen.
- Tänk på risker som kan påverka funktionen eller göra att utrustningen inte fungerar som den ska, till exempel:
 - Extrema temperaturer (under -15 °C och över $+50\text{ °C}$),
 - Aggressiva miljöförhållanden som sand och grus, cement, varma ytor, öppna lågor, svetsstänk, gnistor, elektrisk konduktivitet
 - Kontakt med: vassa kanter, nötande ytor, kemikalier
- Sluta genast använda produkten om den utsätts för något av ovanstående eller om den är skadad på något sätt. Använd den inte igen förrän den har kontrollerats av en person med rätt kompetens.

LIVSLÄNGD

Livslängden påverkas av produktens skick.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Den personliga skyddsutrustningen måste transporteras i ett paket som skyddar mot fukt och mekaniska, kemiska och värmelaterade angrepp. Förvaras svalt och torrt. Undvik förvaring i fuktiga och sura miljöer.

UNDERHÅLL

Vid lättare nedsmutsning, rengör kopplingsanordningen med en torr bomullstrasa eller en mjuk borste. Använd inte slipande material. Produkten måste bytas ut omedelbart om den är skadad och INTE kan ge optimalt skydd. Använd aldrig en skadad produkt. Reparation är inte möjligt, utan produkten måste bytas ut.

INSPEKTION

KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING

Användare av JSP:s kopplingsanordningar måste genomföra en kontroll före varje enskild användning:

- Kontrollera kopplingsanordningarna efter tecken på: rost och punktkorrosion, sprickor, missformning/deformering, onormalt slitage, och se till att de fungerar felfritt och att spärrarna är korrekt placerade.
- Kopplingsanordningens säkerhet är beroende av kontroller före användning och regelbundna inspektioner, och på kopplingsanordningens fortsatta effektivitet och hållbarhet.

Kopplingsanordningen får inte användas om någon defekt eller skada upptäcks. Ta med utrustningen till den person som har kompetens och ansvar för detaljerade och registrerade inspektioner så att denne kan kolla över och känna igenom utrustningen ordentligt.

DETALJERAD, REGISTRERAD INSPEKTION

Detaljerade, registrerade inspektioner ska:

- Utföras av en utbildad person med rätt kompetens, för att försäkra att produkten är säker och i bra skick.
- Registreras i registreringstabellen som finns i denna användarhandbok.
- Utföras regelbundet. Antalet detaljerade, registrerade inspektioner ska:
 - Bedömas utifrån en riskbedömning som tar i beaktande gällande lagstiftning, utrustningstyp, hur ofta utrustningen används och miljöförhållanden. Olika miljöförhållanden kan nämligen göra att utrustningen försämras snabbare eller får fysiska skador.
 - Genomförs minst var 12:e månad, oavsett användning.
- Produkten ska tas ur bruk och ersättas omedelbart vid tecken på skador eller funktionsfel.

INSPEKTIONSKORT

Denna bruksanvisning är en del av säkerhetssystemet och alla användare ska vara helt införstådda med innehållet. Den ska förvaras på ett säkert ställe och finnas tillgänglig för alla användare hela tiden. När produkten packas upp ur sin förpackning ska tabellen som finns på sidan mitt emot fyllas i. Informationen finns på produktens etikett. Tabellen nedan ska användas för att registrera alla detaljerade, registrerade inspektioner som har genomförts i intervaller som bedömts utifrån en riskbedömning, men minst var 12:e månad.

LIITTIMET

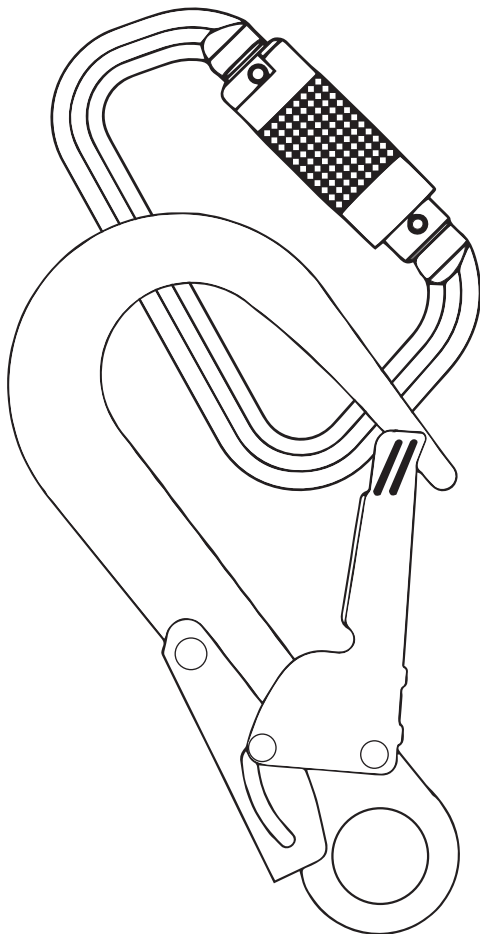
KÄYTTÖ-, HOITO- JA TARKASTUSOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ.

Liittimet on tarkoitettu vähentämään korkealta putoamisen riskiä / suojaamaan korkealta putoamiselta. Huomaa kuitenkin, että mikään henkilösuojavaruste ei anna täyttä suojaa ja riskialttiit toimenpiteet on aina suoritettava erityisen huolellisesti.

NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET KOSKEVAT SEURAAVIA JSP-TUOTTEITA.

Ruuviportilliset liittimet (FAR0902, FAR0904)
Kiertolukitusliittimet (FAR0903, FAR0905)
Kolmitoimiset liittimet (FAR0941)
Alumiiniset betoniteräskoukut (FAR0908, FAR0901)



SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJEET TUOTTEEN KOKO KÄYTTÖIÄN AJAN

Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät osoitteesta documents.jsp-safety.com.

MERKINTÄ

Liittimissä olevien merkintöjen tulee olla paikoillaan, ehjiä ja luettavassa kunnossa liittimen ollessa käytössä.

① JSP C € 0120 ↔ 23KN EN362:2004B ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⓘ

1. Vaatimustenmukaisuusmerkintä asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti
2. Valvova laitos
3. Vähimmäismurtokuormitus
4. Valmistaja
5. Standardin numero/vuosi
6. Tuotteeseen sovellettavan standardin luokka
7. Lue käyttöohjeet

KUVAUS

Liitin on luokiteltu henkilösuojavarusteeksi (PPE) EU:n henkilönsuojainasetuksessa (EU) 2016/425 ja se täyttää asetuksen vaatimukset yhdenmukaistetun eurooppalaisen standardin EN 362:2004 myötä, luokka:

Q: Liitin, joka suljetaan ruuvipultilla, joka on liittimen kuormaa kantava osa kokonaan kiinni ruuvattuna, on tarkoitettu käytettäväksi vain pitkäaikaisissa tai pysyvissä liitoksissa.

B: Perusliitin, itselukittuva liitin, joka on tarkoitettu käytettäväksi osana järjestelmää.

M: Perus- tai ruuvimallin liitin, joka on tarkoitettu käytettäväksi osana, jota voi kuormittaa suuremmalla ja pienemmällä akselilla.

T: Pääteliitin, itselukittuva liitin, joka mahdollistaa kiinnittämisen alijärjestelmän elementtinä siten, että kuormitus tapahtuu ennalta määritettyyn suuntaan.

A: Ankkurointiiniitin, automaattisesti lukittuva liitin, joka on tarkoitettu kiinnitettäväksi suoraan tietynlaiseen ankkurointiin osana järjestelmää.

Sertifiointieliin: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland (ilmoitettu laitos 2777)

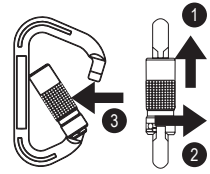
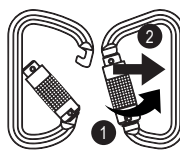
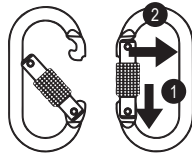
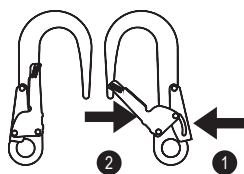
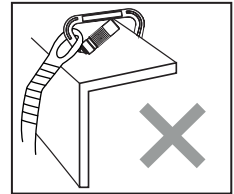
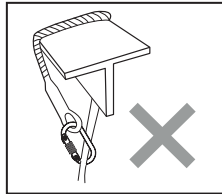
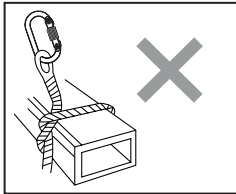
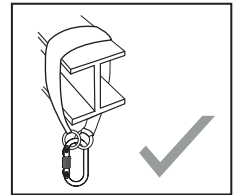
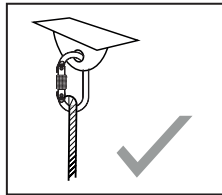
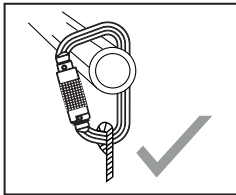
Pysyvä arviointieliin: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM. (ilmoitettu laitos 0120)

SOVELLUKSET JA RAJOITUKSET

KÄYTTÖ

Liitin on testattu standardin EN 362 mukaisesti ja sen on todettu saavuttavan määritetyt suorituskykytasot standardissa määritetyllä tavalla:

- Liitin on tarkoitettu putoamissuojajärjestelmän tai putoamisenestojärjestelmän kahden tai useamman osan yhdistämiseen. Yleisesti ottaen kaikissa osissa on kiinnityselementtejä, lenkkejä, silmukoita tms., jotka voivat auttaa toisen osan kiinnittämistä liittimen avulla. Liitintä voi käyttää myös kiinnityspisteenä liitosköydelle tai energianvaimentimella.
- Jos liittimessä on automaattinen lukitus tai manuaaliset lukot, suosittelemme käyttämään niitä vain tilanteissa, joissa käyttäjän ei tarvitse kiinnittää ja irrottaa liittintä usein.
- Liitintä ei saa koskaan kuormittaa avausvivusta.
- Kiinnityslenkkejä (luokka Q) tulee käyttää vain silloin, kun kytkennät ovat harvinaisia.
- Kiinnityslenkkien turvallisuus voidaan taata vain, kun ne on kierretty kokonaan kiinni. Varmista, että ne on kiristetty riittävän tiukalle käsin.
- Liittimen pituus tulee ottaa huomioon, kun sitä käytetään putoamisenestojärjestelmässä.
- Vältä tilanteita, jotka voivat heikentää liittimen lujuutta, esimerkiksi kytkemistä leveisiin hihnoihin.



Alla olevassa kaaviossa on esitetty liitinmateriaalit ja niiden vastaavat porttien avautumismitat:

JSP-tunniste	FAR0902	FAR0903	FAR0905	FAR0901	FAR0908	FAR0941
Materiaali	Seosteräs	Seosteräs	Alumiini	Alumiini	Alumiini	Alumiini
Portin avautumismitta (mm)	18	22.5	21	60	60	20
EN 362 tyyppi	B ja M	B	B	T	T	B

RAJOITUKSET

- Älä käytä laitetta, jos sinulla on jokin sairaus, joka voi vaikuttaa turvallisuuteen normaalissa tai hätätilanteessa.
- Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka on koulutettu ja ovat päteviä käyttämään laitetta turvallisesti.
- Työn aikana mahdollisesti ilmenevien hätätilanteiden varalle on tehtävä pelastussuunnitelma.
- Laitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajalta etukäteen saatavaa kirjallista suostumusta.
- Laitetta ei saa käyttää sen käyttörajojen ulkopuolella eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön.
- Tuotteen on oltava sen käyttäjän henkilökohtaista omaisuutta.
- Varmista laitteen yhteensopivuus, jos käytät sitä osana jotakin järjestelmää.
- Varmista ennen käyttöä, voiko laiteyhdistelmien käytöstä aiheutua vaaratilanteita, joissa jonkin laitteen turvatoiminto vaikuttaa toisen laitteen turvatoimintoon tai häiritsee sen toimintaa.
- Tarkasta tuote ennen käyttöä ja varmista, että se on käyttökunnossa ja toimii oikein.
- Poista laite käytöstä, jos et ole varma, onko sen käyttö turvallista, tai jos sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen. Älä käytä laitetta uudelleen ennen kuin pätevä henkilö on tarkastanut sen.
- Varmista, että käytettävän ankkurointilaitteen lujuus on vähintään 12 kN.
- Jos tuotetta aiotaan käyttää putoamissuojajärjestelmässä, turvallisuuden kannalta on olennaista, että ankkurointilaitte tai ankkurointipiste sijoitetaan ja työ suoritetaan aina siten, että heiluriliike ja mahdollinen putoamismatka ovat mahdollisimman pieniä. Jos putoamissuojajärjestelmä on sijoitettava käyttäjän yläpuolelle, valmistajalta on pyydettävä siihen suostumus.
- Jos tuotetta aiotaan käyttää putoamissuojajärjestelmässä, turvallisuuden kannalta on olennaista varmistaa ennen käyttöä, että käyttäjän alapuolella on riittävästi vapaata tilaa, jotta putoamistilanteessa ei tapahdu törmäystä maahan tai muihin esteisiin putoamismatkalla.
- Huomioi vaaratekijät, jotka voivat vaikuttaa suorituskykyyn tai aiheuttaa laitteeseen toimintahäiriöitä, kuten:
 - Erittäin alaiset tai korkeat lämpötilat (alle -15 °C ja yli $+50\text{ °C}$),
 - Voimakkaat ympäristöolosuhteet, kuten hiekka ja sora, sementti, kuumat pinnat, avotuli, hitsausroiskeet, kipinät, sähköjohtavuus
 - Kosketus seuraavien kanssa: terävät reunat, hankaavat pinnat, kemikaalit
- Keskeytä tuotteen käyttö heti, jos se altistuu jollekin edellä mainitulle asialle tai vaurioituu jollakin tavalla, kunnes pätevä henkilö on tarkastanut sen.

KÄYTTÖIKÄ

Tuotteen kunto vaikuttaa sen käyttöikään.

VARASTOINTI JA KULJETUS

Henkilösuojavarusteita on kuljetettava pakkauksessa, joka suojaa niitä kosteudelta sekä mekaanisilta, kemiallisilta ja termisiltä vaikutuksilta. Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa. Älä säilytä tuotetta kosteassa tai happamassa ympäristössä.

MAINTENANCE

Jos liittimessä on vähäistä likaa, pyyhi se puhtaaksi puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä mitään hankaavaa ainetta. Jos tuote on vaurioitunut, se EI anna optimaalista suojaa, ja sen vuoksi se on vaihdettava heti uuteen. Älä koskaan käytä vaurioitunutta tuotetta. Tuotetta ei voi korjata, vaan se on vaihdettava uuteen.

TARKASTUS

TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

JSP:n liittimet on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa:

- Liitäntöjen tarkastus: ruoste ja pistekorrosio, halkeamat, vääntymät/muodonmuutokset, liiallinen kuluminen, vapaa ja oikeanlainen toiminta, portin oikeanlainen kohdistus.
- Liittinten käyttöturvallisuus riippuu ennen käyttöä tehtävistä tarkastuksista ja säännöllisistä tarkastuksista sekä liittimen lujuudesta ja kestävyydestä.

Liittintä ei saa käyttää, jos siinä havaitaan jokin vika tai vaurio. Se on toimitettava pätevälle henkilölle, joka suorittaa yksityiskohtaisen dokumentoidun tarkastuksen huolellisesti katsomalla ja tunnustelemalla.

YKSITYISKOHTAINEN DOKUMENTOITU TARKASTUS

Yksityiskohtaiset dokumentoidut tarkastukset:

- Koulutettu ja pätevä henkilö suorittaa tarkastuksen tuotteen käyttöturvallisuuden ja yhdenmukaisuuden takaamiseksi.
- Merkitään näissä käyttöohjeissa olevaan taulukkoon.
- Suoritetaan säännöllisesti. Yksityiskohtaisen dokumentoidun tarkastuksen ajankohta:
 - Määritetään riskinarvioinnissa ottaen huomioon lainsäädäntö, laitetyyppi, käyttöiheys ja ympäristöolosuhteet, jotka voivat nopeuttaa haurastumista ja fyysisten vaurioiden muodostumista.
 - Suoritetaan vähintään 12 kuukauden välein käytöstä riippumatta.
- Jos tuotteessa havaitaan jokin vaurio tai vika, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava heti.

TARKASTUSKORTTI

Nämä käyttöohjeet ovat osa turvajärjestelmää ja kaikkien käyttäjien on tunnettava niiden sisältö kokonaan. Käyttöohjeita on säilytettävä turvallisessa paikassa ja niiden on oltava aina käyttäjien saatavilla. Kun tuote poistetaan pakkauksesta, viereisellä sivulla oleva taulukko on täytettävä tuotetarrassa olevilla tiedoilla. Alla olevaa taulukkoa on käytettävä kaikissa yksityiskohtaisissa dokumentoiduissa tarkastuksissa. Tarkastukset suoritetaan riskinarvioinnissa määritetyin väliajoin, mutta vähintään 12 kuukauden välein.

TARKASTUSLOMAKE

Valmistaja		Osoite	Puhelinnumero		Sähköpostiosoite					
Tarkastuspäivä	Ompeleet	Kangasosat (köysi, hihna, teräslanka jne.)	Metalliosat, liittokkeet, D-rengas, soljet, Kahvat jne.	Putoamisilmaisimet	Iskunvaimennin	Valmistuspäivä	HYVÄKSYTTY/ HYLÄTTY	Seuraava tarkastuspäivä	Tarkastajan nimi	Allekirjoitus



CONECTORES

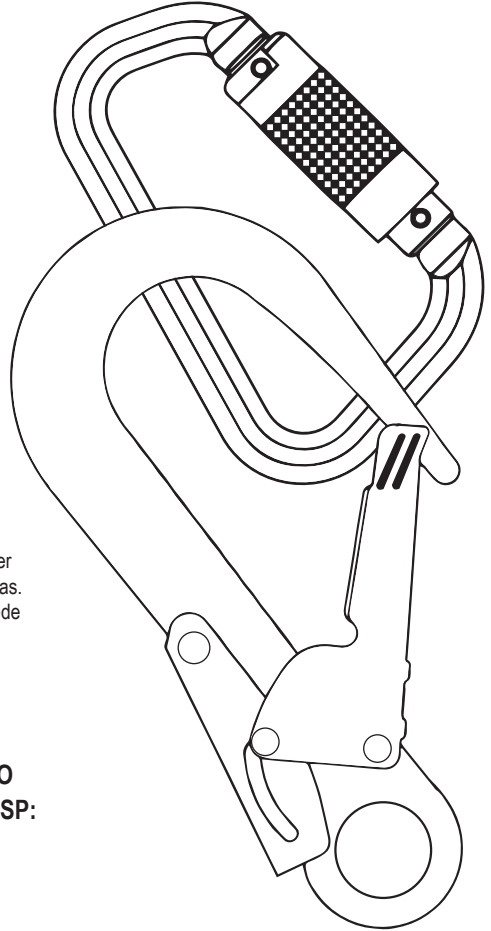
INSTRUCCIONES DE USO, CUIDADO E INSPECCIÓN

LEA CON CUIDADO ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO.

Este conector se ha diseñado para minimizar el riesgo u ofrecer protección contra el riesgo de caídas desde posiciones elevadas. Sin embargo, recuerde siempre que ninguna pieza de EPI puede ofrecer protección completa y que es necesario realizar con cuidado las actividades de riesgo.

ESTE FOLLETO CON INSTRUCCIONES DE USO ABARCA LOS SIGUIENTES PRODUCTOS DE JSP:

- Conectores de rosca (FAR0902, FAR0904)
- Conectores de bloqueo por giro (FAR0903, FAR0905)
- Conectores de bloqueo triple (FAR0941)
- Ganchos para barra de aluminio (FAR0908, FAR0901)



SE ACONSEJA A LOS USUARIOS QUE CONSERVEN ESTE DOCUMENTO CON LAS INSTRUCCIONES DE USO DURANTE TODA LA VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO.

Se puede encontrar una copia de este manual y la Declaración de conformidad para el producto en documents.jsp-safety.com.



www.jsp-safety.com

MARCADO

Si el conector está en uso, las etiquetas de los conectores deben encontrarse en su lugar, intactas y legibles.



1. Marca de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/425
2. Organismo notificado de control
3. Carga mínima de rotura
4. Fabricante
5. Número de norma/año
6. Clase de norma que cumple el producto
7. Lea las instrucciones de usuario

DESCRIPCIÓN

Este conector está clasificado como Equipo de protección individual (EPI) por el Reglamento europeo sobre EPI (UE) 2016/425 y se ha demostrado conforme a este reglamento mediante la norma europea armonizada EN 362:2004 Clase:

Q: Conector que se cierra con un mecanismo de rosca. Este cierre, una vez roscado, soporta parte de la carga. Están diseñados para ser utilizados en conexiones permanentes o de larga duración.

B: Conector básico, conector con mecanismo de cierre automático diseñado para ser utilizado como componente.

M: Conector básico o de rosca diseñado para ser utilizado como componente que puede soportar carga tanto en su eje mayor como en su eje menor.

T: Conector de terminación con cierre automático diseñado para permitir la fijación como elemento de un subsistema y que siempre carga en una dirección determinada.

A: Conector de anclaje, conector que se cierra automáticamente, diseñado especialmente para engancharlo como componente a un tipo específico de anclaje.

Organismo de certificación: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irlanda (Organismo notificado 2777)

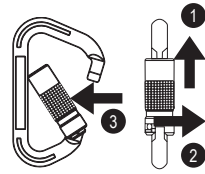
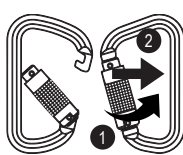
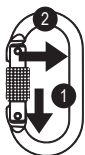
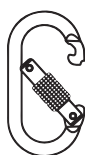
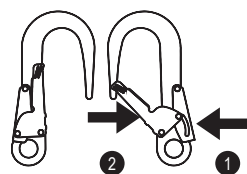
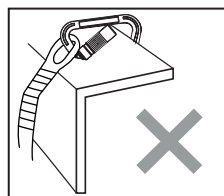
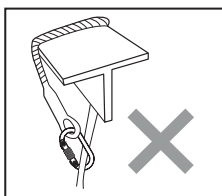
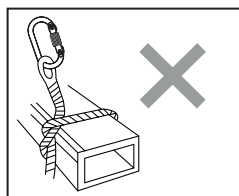
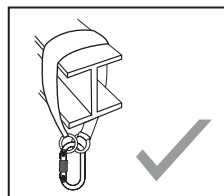
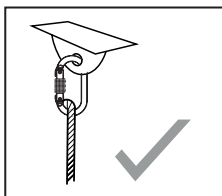
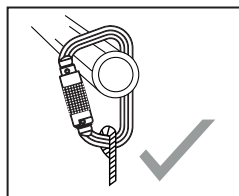
Organismo de evaluaciones en curso: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, REINO UNIDO. (Organismo notificado 0120)

APLICACIÓN Y LIMITACIONES

APLICACIÓN

El conector se ha probado según la norma EN 362 y se ha determinado que puede alcanzar los niveles de rendimiento indicados en dicha norma:

- Este conector se utiliza para conectar dos o más componentes de un sistema de sujeción en posición de trabajo o de un sistema anticaídas. Generalmente el resto de componentes tiene elementos de fijación, como anillas o mosquetones, etc., a los que se engancha el conector para unir otros componentes del sistema. El conector también se puede utilizar como terminación fija en una cuerda de seguridad o en un absorbedor de energía.
- Se recomienda que los conectores con autocierre o con bloqueo manual se utilicen únicamente cuando el usuario no deba enganchar y desenganchar el conector con frecuencia.
- Los conectores no deben soportar carga sobre su mecanismo de cierre en ningún caso.
- Los conectores de bloqueo por rosca (Clase Q) solo deben utilizarse cuando las conexiones sean infrecuentes.
- Los conectores de rosca solo son seguros cuando la rosca está completamente cerrada. Asegúrese de que dicho componente está apretado.
- Es necesario tener en cuenta la longitud de los conectores cuando forman parte de un sistema anticaídas.
- Evite aquellas situaciones que puedan reducir la fuerza del conector, como por ejemplo cuando se enganchan a tiras anchas.



La siguiente tabla indica los materiales de los conectores y las dimensiones que presentan cuando están abiertos:

JSP ID	FAR0902	FAR0903	FAR0905	FAR0901	FAR0908	FAR0941
Material	Aleación de acero	Aleación de acero	Aluminio	Aluminio	Aluminio	Aluminio
Apertura en mm	18	22.5	21	60	60	20
tipo EN 362	B y M	B	B	T	T	B

LIMITACIONES

- No utilice el dispositivo si sufre de alguna dolencia que pudiera afectar a su seguridad tanto en su uso normal como de emergencia.
- Solo deben utilizar el equipo aquellas personas que hayan recibido formación y estén cualificadas para su uso seguro.
- Para afrontar cualquier emergencia que pudiera surgir durante el trabajo es necesario contar con un plan de rescate.
- No agregue componentes ni realice alteraciones en el equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.
- El equipo no debe utilizarse más allá de los límites que indica ni para propósitos diferentes para los que ha sido diseñado.
- El producto debe ser de uso exclusivo para la persona que lo use.
- Asegúrese de que los diferentes componentes del equipo son compatibles con el sistema en el que se instalan.
- Antes de utilizar el equipo, es importante comprobar que no aparecerán problemas por el uso combinado de varios dispositivos, sobre todo, respecto a la posible interferencia de la seguridad de un equipo con otro.
- Antes de utilizar el producto, realice una comprobación previa para asegurarse de que se encuentra en buen estado y de que funciona correctamente.
- Retire del uso todos aquellos equipos cuyo estado de funcionamiento le resulte dudoso o que hayan detenido la caída de un usuario. No vuelva a utilizarlos hasta que lo confirme una persona cualificada.
- Asegúrese de que la fuerza del dispositivo de anclaje seleccionado es igual o mayor a los 12 kN.
- Si se pretende utilizar el dispositivo de seguridad como parte de un sistema de parada de caídas, resulta esencial para la seguridad que el trabajo se realice con un dispositivo o punto de anclaje cuya posición minimice tanto el balanceo como la posible distancia de caída. En caso de que sea necesario colocar el sistema de parada de caídas por encima de la posición del usuario, el fabricante lo especificará claramente.
- Si se pretende utilizar el dispositivo de seguridad como parte de un sistema de parada de caídas, resulta esencial para la seguridad comprobar el espacio libre bajo el usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso para que, en caso de caída, el usuario no choque con el suelo u otro obstáculo situado en su trayectoria.
- Tenga en cuenta que los siguientes riesgos pueden afectar al rendimiento del equipo o provocar un fallo:
 - Temperaturas extremas (por debajo de $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ y por encima de $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$),
 - Condiciones ambientales agresivas, incluyendo aquellas en las que hay presentes arena y grava, cemento, superficies calientes, llamas, salpicaduras de soldadura, chispas, conductividad eléctrica
 - Contacto con: bordes afilados, superficies abrasivas, productos químicos
- Hasta que sea revisado por una persona cualificada, deje de utilizar de inmediato el producto si este se daña o se ve expuesto a alguna de las condiciones anteriores.

VIDA ÚTIL

La vida útil se ve afectada por el estado del producto.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

El transporte de este Equipo de protección individual debe realizarse en un paquete que lo proteja de la humedad y de ataques mecánicos, químicos y térmicos. Almacenar en un lugar fresco y seco. A la hora de elegir un sitio donde almacenar el equipo, evite ambientes húmedos y ácidos.

MANTENIMIENTO

En caso de suciedad leve, limpie el conector con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice materiales abrasivos. Si el producto se daña, NO ofrecerá el nivel óptimo de protección y, por tanto, debe sustituirse de inmediato. No utilice nunca un producto dañado. No es posible la reparación de este tipo de productos, por lo que deben sustituirse.

INSPECCIÓN

COMPROBACIÓN PREVIA AL USO

Antes de cada uso, los usuarios de conectores de JSP deberán realizar una inspección previa:

- Comprobación de los conectores para detectar: óxido y picadura, grietas, distorsión/deformidad, desgaste excesivo, funcionamiento libre y correcto, alineación correcta del cierre.
- La seguridad, eficiencia y duración del conector depende de las inspecciones, tanto previas al uso como periódicas.

Si se detecta algún defecto o daño, el conector no deberá utilizarse. Deberá ser entregado a una persona cualificada responsable de llevar a cabo las inspecciones detalladas registradas para que lo someta a un examen visual y táctil exhaustivo.

INSPECCIÓN DETALLADA REGISTRADA

Las inspecciones detalladas registradas:

- Debe llevarlas a cabo únicamente una persona cualificada con la formación necesaria para garantizar la seguridad e integridad del producto.
- Deben consignarse en la tabla de registro incluida en estas Instrucciones de uso.
- Deben realizarse de forma periódica. La frecuencia de dichas inspecciones debe:
 - Tener en cuenta la evaluación de riesgos realizada según la legislación aplicable, el tipo de equipo que se esté utilizando, su frecuencia de uso y las condiciones ambientales, dado que estas pueden acelerar el deterioro y los daños físicos
 - Realizarse al menos una vez al año independientemente de si el equipo se utiliza o no.
- Si se observa algún daño o fallo, el producto deberá dejar de utilizarse y sustituirse de inmediato.

INSPECTION CARD

Este manual de usuario y las instrucciones de funcionamiento forman parte del sistema de seguridad, por lo que todos los usuarios del equipo deben conocer en profundidad su contenido. Asimismo, este documento debe guardarse en un lugar seguro a disposición de los usuarios en todo momento. Cuando el producto se desempaqueta, debe rellenarse la tabla de la página opuesta con la información presente en la etiqueta del producto. La siguiente tabla debe utilizarse para registrar todas las inspecciones detalladas registradas. La frecuencia debe ser la que determine la evaluación de riesgos, pero debe realizarse una revisión detallada al menos una vez al año.

FORMULARIO DE INSPECCIÓN

Producto	Referencia	Lote/Número de serie	Fecha de compra	Fecha del primer uso	Fecha de caducidad

Fabricante	Dirección	Teléfono	Correo electrónico

Fecha de inspección	SCosturas	Material (cuerda, cinta, cable de acero, etc.)	Conectores con piezas metálicas, anillo en forma de D, herbillas, agarres, etc.	Indicadores de caída	Paquete antichoque	Fecha de fabricación	CORRECTO/ INCORRECTO	Fecha de siguiente inspección	Nombre de inspector	Firma



UNIÕES

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO, CONSERVAÇÃO E INSPEÇÃO

LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUTO.

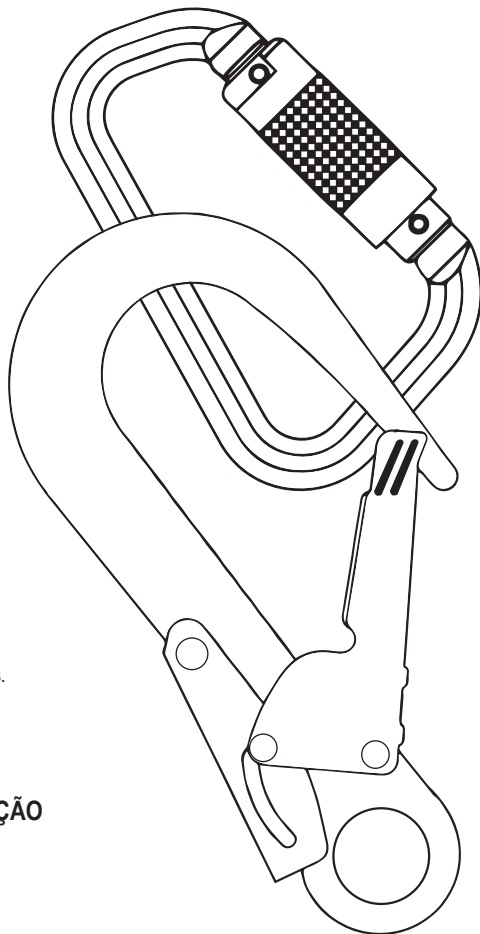
Esta união foi concebida para minimizar o risco de/fornecer proteção contra o perigo de quedas de altura. No entanto, lembre-se sempre de que nenhum item de EPI é capaz de assegurar proteção total, pelo que é sempre necessário agir com cuidado durante a realização de atividades com riscos associados.

ESTE FOLHETO DE INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ABRANGE OS SEGUINTE PRODUTOS JSP.

- Uniões com trava de rosca (FAR0902, FAR0904)
- Uniões com trava automática (FAR0903, FAR0905)
- Uniões com trava tripla (FAR0941)
- Ganchos de alumínio para andaimes (FAR0908, FAR0901)

RECOMENDA-SE AO UTILIZADOR QUE GUARDE O DOCUMENTO INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO AO LONGO DA VIDA ÚTIL DO PRODUTO.

Pode encontrar uma cópia deste manual e a Declaração de Conformidade do produto em documents.jspsafety.com.



MARCAÇÃO

Marcação nas uniões, que deve estar no devido lugar, intacta e legível enquanto as uniões estiverem em uso.

① JSP ② C ③ € 0120 ↔ ④ 23KN ⑤ EN 362:2004B ⑥ ⑦ i

1. Marca de conformidade com o regulamento (UE) 2016/425
2. Organismo notificado de controlo
3. Carga de rutura mínima
4. Fabricante
5. Número/ano da norma
6. Classe da norma aplicável ao produto
7. Ler as Instruções de utilização

DESCRIÇÃO

Esta união está classificada como Equipamento de Proteção Individual (EPI) pelo regulamento europeu relativo aos EPI (UE) 2016/425 e demonstrou estar em conformidade com este regulamento através da norma europeia harmonizada EN 362:2004 Classe:

Q: União que é fechada através duma trava de enroscar, que é uma parte da união que suporta carga quando totalmente enroscada, concebida para ser apenas usada para uniões de longo prazo ou permanentes.

B: União básica, união de fecho automático, concebida para ser usado como componente.

M: União básica ou com trava de rosca, concebida para ser usado como componente, que poderá ser sujeita a carga nos eixos maior e menor.

T: União de terminação, união de fecho automático, projetada para permitir a fixação como elemento dum subsistema de tal modo que a carga está numa direção predeterminada.

A: União de ancoragem, união que fecha automaticamente, projetada para ser ligada diretamente a um tipo específico de ancoragem como componente.

Organismo de certificação: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irlanda (Organismo notificado 2777)

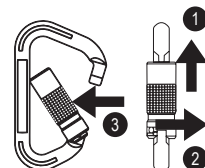
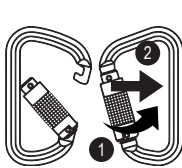
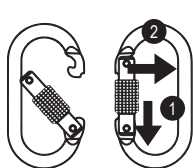
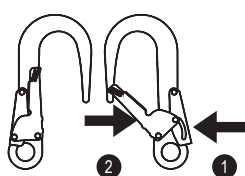
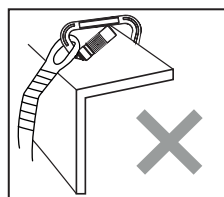
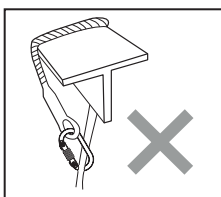
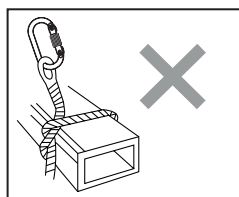
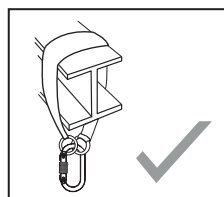
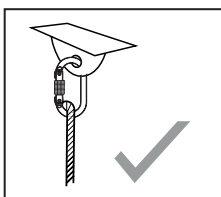
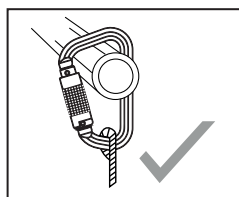
Organismo de avaliação contínua: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, REINO UNIDO. (Organismo notificado 0120)

APLICAÇÕES E LIMITAÇÕES

APLICAÇÃO

A união foi testada de acordo com a norma EN 362 e demonstrou atingir os níveis de desempenho especificados, tal como estipulados na norma:

- Esta união é usada para unir dois ou mais componentes de um sistema de retenção/ posicionamento de trabalho ou de bloqueio antiquedas. Todos os componentes possuem, em geral, elementos de fixação, alças ou olhais, etc. que podem facilitar a ligação fácil ao outro componente através do uso dum união. A união também pode ser usada como uma terminação fixa num chicote ou absorvedor de energia.
- Para uniões com gatilhos de fecho automático ou de trava manual, recomenda-se que só devem ser usadas nos casos em que o utilizador não as tem de colocar e remover frequentemente.
- Uma união nunca deve ser sujeita a carga transversalmente ao gatilho.
- Uniões com trava de rosca (Classe Q) só deverão ser usadas nos casos em que as ligações são pouco frequentes.
- Uniões com trava de rosca só são seguras quando utilizadas com a trava de rosca completamente fechada. Assegure-se de que a trava de rosca está suficientemente apertada à mão.
- O comprimento da união deverá ser tido em consideração quando usada num sistema de bloqueio antiquedas.
- Evite situações que poderão reduzir a resistência da união, ligando-a a fitas largas, por exemplo.



O quadro abaixo realça os materiais da união e respetivas dimensões da abertura do gatilho:

Ref. JSP	FAR0902	FAR0903	FAR0905	FAR0901	FAR0908	FAR0941
Material	Aço-liga	Aço-liga	Alumínio	Alumínio	Alumínio	Alumínio
Abertura do gatilho em mm	18	22.5	21	60	60	20
EN 362 tipo	B e M	B	B	T	T	B

LIMITAÇÕES

- Não utilize o produto caso tenha algum problema de saúde que possa afetar a sua segurança quer na utilização normal, quer de emergência;
- O equipamento só deve ser utilizado por pessoas qualificadas e competentes quanto à sua utilização segura.
- Deve estar previsto um plano de salvamento que permita lidar com quaisquer emergências surgidas durante o trabalho.
- Não efetue quaisquer alterações ou aditamentos ao equipamento sem o consentimento prévio, por escrito, do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para qualquer finalidade que não aquela para que está previsto.
- O produto deve ser a propriedade individual do seu utilizador.
- Assegure a compatibilidade dos itens de equipamento quando montados num sistema.
- Antes de utilizar, é importante verificar a existência de quaisquer perigos que possam surgir com a utilização de combinações de equipamento, nas quais a função de segurança de qualquer item possa estar afetada ou interferir com a função de segurança de outro item.
- Realize uma verificação prévia à utilização do produto, para assegurar que o mesmo se encontra operacional e que funciona corretamente, antes de ser utilizado.
- Não utilize qualquer equipamento, caso tenha dúvidas acerca do seu estado, da sua utilização segura ou de ter sido utilizado para parar uma queda. Não volte a utilizá-lo até que estas questões sejam confirmadas por uma pessoa competente.
- Certifique-se de que a resistência do dispositivo de ancoragem é igual ou superior a 12 kN.
- Quando previsto para ser utilizado em sistemas de bloqueio antiquedas, é essencial, por motivos de segurança, que o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem estejam sempre posicionados e que o trabalho seja realizado de forma a minimizar quer a oscilação, quer a potencial distância de queda. Se for necessário colocar o sistema de bloqueio antiquedas por cima da posição do utilizador, o fabricante deve emitir um comunicado nesse sentido.
- Quando previsto para ser utilizado em sistemas de bloqueio antiquedas, é essencial, por motivos de segurança, verificar o espaço livre necessário por baixo do utilizador no local de trabalho, antes de cada utilização, para que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou com outro obstáculo na trajetória da queda.
- Esteja consciente dos perigos que podem afetar o desempenho ou provocar falhas no equipamento, tais como:
 - Temperaturas extremas (abaixo dos $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ e acima dos $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$),
 - Condições ambientais agressivas, incluindo areia e gravilha, cimento, superfícies quentes, chama aberta, resíduos de soldadura, faíscas, condutividade elétrica
 - Contacto com: bordas afiadas, superfícies abrasivas, substâncias químicas
- Pare imediatamente de usar o produto, caso esteja exposto a alguma das condições acima ou se estiver danificado de algum modo, até que seja inspecionado por uma pessoa competente.

VIDA ÚTIL

O tempo de vida útil depende da condição do produto.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja contra a humidade, bem como de ataques mecânicos, químicos e térmicos. Guarde num local seco e fresco. Evite ambientes húmidos e ácidos para o armazenamento.

MAINTENANCE

Em caso de sujidade ligeira, limpe a união com um pano de algodão seco ou uma escova macia. Não use material abrasivo.

Se o produto estiver danificado, NÃO proporcionará o nível de proteção ideal e, por conseguinte, deverá ser imediatamente substituído. Nunca use um produto danificado. Não é possível reparar, o produto tem de ser substituído.

INSPEÇÃO

VERIFICAÇÃO PRÉVIA À UTILIZAÇÃO

Os utilizadores de uniões JSP devem realizar uma verificação antes de cada utilização:

- Verificação das uniões quanto a: ferrugem e picadas, fissuras, distorção/deformação, desgaste excessivo, funcionamento livre e correto, alinhamento correto do gatilho.
- A segurança da união depende das verificações prévias à utilização, das inspeções periódicas e da eficácia e durabilidade continuadas da união.

A união não deve ser utilizada, caso sejam identificados defeitos ou danos. Nesse caso, deverá ser levado até uma pessoa competente responsável pelas inspeções detalhadas registadas, para efeitos de um exame visual e tátil minucioso.

INSPEÇÃO DETALHADA REGISTADA

As inspeções detalhadas registadas devem:

- Ser realizadas por uma pessoa competente e qualificada, para assegurar a segurança e a integridade do produto.
- Registadas na tabela de registos incluída nestas Instruções de utilização.
- Ser realizadas de forma regular. A frequência da inspeção detalhada registada deve:
 - Ser determinada através da avaliação de riscos, tendo em consideração a legislação, o tipo de equipamento, a frequência de utilização e as condições ambientais, que podem acelerar a taxa de deterioração e os danos físicos
 - Ser realizada, pelo menos, a cada 12 meses, independentemente da utilização.
- Se forem observados danos ou avarias, o produto deve ser retirado de funcionamento e substituído de imediato.

CARTÃO DE INSPEÇÃO

Este manual do utilizador e instruções de operação fazem parte do sistema de segurança e todos os utilizadores devem estar absolutamente familiarizados com o seu conteúdo. Devem ser guardados num local seguro e estar à disposição dos utilizadores a qualquer altura. Quando este produto é retirado da respetiva embalagem, a tabela na página ao lado deve ser preenchida com a informação contida na etiqueta do produto. A tabela abaixo deve ser usada para registar todas as Inspeções detalhadas registadas com uma frequência determinada pelo avaliação de risco, mas, no mínimo, a cada 12 meses.

FORMULÁRIO DE INSPEÇÃO

Produto	Referência	Número de lote/série	Data de compra	Data da primeira utilização	Data de expiração

Fabricante	Endereço	Teléfono	E-mail

Data de inspeção	Costura	tecido (corda, cinta, cabo de aço, etc.)	Peças(s) metálica(s) Peças de ligação, anel em D, fivelas, garras, etc.	Indicador(es) de queda	Conjunto de impacto	Data de fabrico	APROVADO/RE-PROVADO	Data da próxima inspeção	Nome do inspector	Assinatura



CONNETTORI

ISTRUZIONI PER L'USO, LA CURA E L'ISPEZIONE



LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.

Questo connettore è progettato per minimizzare il rischio e fornire protezione in caso di pericolo di caduta dall'alto. È tuttavia necessario ricordare sempre che nessun DPI è in grado di garantire una protezione totale; ogni azione che comporti un determinato rischio va eseguita con estrema attenzione.

QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI PER L'USO TRATTA I SEGUENTI PRODOTTI JSP:

- Connettori con ghiera a vite (FAR0902, FAR0904)
- Connettori twist lock (FAR0903, FAR0905)
- Connettori triple lock (FAR0941)
- Ganci con armatura in alluminio (FAR0908, FAR0901)

SI RACCOMANDA DI CONSERVARE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO PER L'INTERA VITA UTILE DEL PRODOTTO.

Una copia del presente manuale e la Dichiarazione di Conformità relativa al prodotto sono disponibili all'indirizzo documents.jspsafety.com.



www.jspsafety.com

MARCATURA

Quando in uso, i connettori devono essere corredati dalla relativa marcatura, correttamente posizionata, intatta e leggibile.

① JSP ② C ③ € 0120 ↔ ④ 23KN ⑤ EN362:2004B ⑥ ⑦ 

1. Marchio di conformità ai sensi del Regolamento (UE) 2016/425
2. Organismo notificato di controllo
3. Carico di rottura minimo
4. Produttore
5. Numero/anno standard
6. Classe della norma a cui il prodotto è conforme
7. Leggere le istruzioni per l'uso

DESCRIZIONE

Il presente connettore è classificato come Dispositivo di Protezione Individuale (DPI ai sensi del Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI) e la conformità a tale regolamento è stata soddisfatta attraverso l'aderenza alla norma europea armonizzata EN 362:2004, classe:

Q: Connettore con chiusura a vite, che diventa parte portante del connettore quando è completamente avvitata, da utilizzare solo per connessioni a lungo termine o permanenti.

B: Connettore di base, connettore a chiusura automatica da usare come un componente.

M: Connettore di base o a maglia con chiusura a vite, da usare come componente, che può essere caricato sull'asse maggiore e minore.

T: Connettore di terminazione a chiusura automatica progettato per permettere il fissaggio come elemento di un sottosistema, in modo tale che il carico sia in una direzione predefinita.

A: Connettore di ancoraggio, connettore che si chiude automaticamente, progettato per essere collegato direttamente a un tipo specifico di ancoraggio come componente.

Ente di certificazione: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublino D15 YN2P Irlanda (Organismo Notificato 2777)

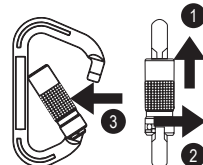
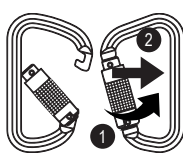
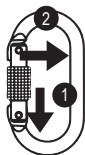
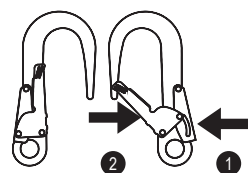
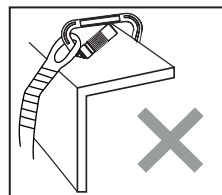
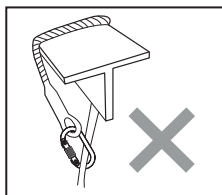
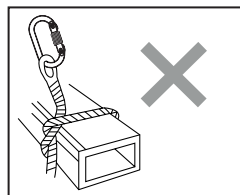
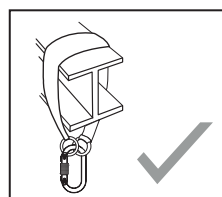
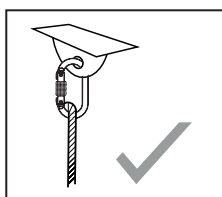
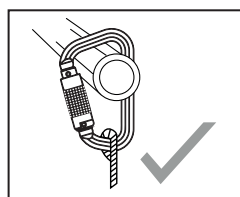
Organismo di valutazione continua: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, REGNO UNITO. (Organismo Notificato 0120)

APPLICAZIONI E RESTRIZIONI

APPLICAZIONE

Il connettore è stato testato ai sensi della norma EN 362 ed è risultato in grado di soddisfare i livelli prestazionali specificati nella norma:

- Tale connettore è utilizzato per la connessione di due o più componenti di un sistema di trattenuta, posizionamento sul lavoro o anticaduta. Generalmente, tutti i componenti dispongono di elementi di aggancio, occhielli o golfari ecc., che possono facilitare la connessione all'altro componente utilizzando un connettore. Il connettore può anche essere utilizzato come terminazione fissa di un cordino o di un assorbitore di energia.
- L'utilizzo di connettori con ghiera a chiusura automatica e bloccaggio manuale è consigliato unicamente nei casi in cui l'utilizzatore non debba collegare e rimuovere il connettore frequentemente.
- Un connettore non deve mai essere caricato sulla leva di chiusura.
- I connettori con ghiera a vite (classe Q) devono essere utilizzati solo in caso di connessioni non frequenti.
- I connettori con ghiera a vite possono essere utilizzati in sicurezza unicamente con la ghiera completamente chiusa. Assicurarsi che la ghiera a vite sia sufficientemente serrata.
- In caso di utilizzo in un sistema anticaduta, considerare la lunghezza del connettore.
- Evitare situazioni che potrebbero ridurre la resistenza del connettore, ad es. collegandolo a cinghie larghe.



La tabella sottostante mostra i materiali dei connettori e le rispettive dimensioni dell'apertura:

ID JSP	FAR0902	FAR0903	FAR0905	FAR0901	FAR0908	FAR0941
Materiali	Lega di acciaio	Lega di acciaio	Alluminio	Alluminio	Alluminio	Alluminio
Apertura in mm	18	22.5	21	60	60	20
Tipo EN 362	B e M	B	B	T	T	B

RESTRIZIONI

- Non utilizzare in caso di condizioni mediche che potrebbero compromettere la sicurezza, sia in condizioni normali sia di emergenza.
- L'attrezzatura deve essere utilizzata da una persona addestrata e in grado di utilizzarla in sicurezza.
- Deve essere predisposto un piano di salvataggio per affrontare eventuali emergenze che potrebbero verificarsi durante lo svolgimento del lavoro.
- Non apportare modifiche o aggiunte all'attrezzatura senza il previo consenso scritto del produttore.
- L'attrezzatura non deve essere utilizzata per casi non previsti dalle specifiche o per scopi impropri.
- L'uso del dispositivo dovrebbe essere personale.
- Accertarsi che il dispositivo sia compatibile con i prodotti che compongono il sistema in cui è integrato.
- Prima dell'uso, è importante valutare la possibilità che si possano verificare eventuali pericoli in funzione dell'uso congiunto di diverse attrezzature, in quanto l'utilizzo in sicurezza di un singolo componente potrebbe essere influenzato dal o potrebbe interferire con il funzionamento in sicurezza di un altro componente.
- Prima dell'uso effettuare un controllo del prodotto per assicurarsi che sia in buone condizioni e funzioni correttamente.
- Sospendere l'utilizzo del dispositivo in caso di dubbi sulle condizioni di sicurezza o se il dispositivo ha già arrestato una caduta. Non utilizzare fino all'eventuale approvazione da parte di un esperto.
- Assicurarsi che la resistenza del dispositivo di ancoraggio selezionato sia pari o maggiore di 12 kN.
- Se utilizzato nei sistemi anticaduta, è essenziale per motivi di sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio siano sempre in posizione e che il lavoro sia eseguito in modo da ridurre al minimo sia l'effetto pendolo, sia la potenziale altezza di caduta. Laddove il sistema anticaduta debba essere posizionato al di sopra della posizione dell'utilizzatore, è necessaria una dichiarazione del produttore in tal senso.
- Se destinato all'uso nei sistemi anticaduta, è obbligatorio controllare, per motivi di sicurezza, lo spazio libero al di sotto della zona di lavoro prima di ogni utilizzo, per evitare in caso di caduta l'urto con oggetti o una superficie più bassa.
- È importante essere consapevoli dei rischi che possono compromettere le prestazioni o causare guasti all'attrezzatura, come ad esempio:
 - Temperature estreme (inferiori a -15 °C e superiori a +50 °C),
 - Condizioni ambientali avverse, tra cui presenza di sabbia e ghiaia, cemento, superfici calde, fiamme libere, schizzi di saldatura, scintille, conduttività elettrica
 - Contatto con: spigoli vivi, superfici abrasive, prodotti chimici
- Cessare immediatamente l'utilizzo del prodotto in caso di esposizione a una delle precedenti situazioni o se questo risulti in qualche modo danneggiato, finché una persona competente non abbia ispezionato il prodotto.

VITA UTILE DEL PRODOTTO

La durata dipende dalle condizioni del prodotto.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in una confezione che li protegga dall'umidità, da aggressioni di natura meccanica, chimica e termica. Conservare in un luogo fresco e asciutto. Evitare il magazzinaggio in ambienti umidi e acidi.

MAINTENANCE

In caso di sporco di modesta entità, pulire il connettore con un panno in cotone asciutto o una spazzola morbida. Non usare sostanze abrasive. Se il prodotto è danneggiato, NON garantirà il livello ottimale di protezione e, pertanto, deve essere immediatamente sostituito. Non utilizzare mai un prodotto danneggiato. Se la riparazione non è possibile, il prodotto deve essere sostituito.

ISPEZIONE

CONTROLLO PRIMA DELL'USO

Gli utilizzatori devono controllare i connettori JSP prima di ogni utilizzo:

- Controllare che i connettori: siano privi di ruggine e corrosione, fessurazioni, distorsione / deformità, usura eccessiva; funzionino in modo libero e corretto e le parti del dispositivo di bloccaggio siano allineate.
- La sicurezza del connettore dipende dai controlli effettuati prima dell'utilizzo, dalle ispezioni periodiche e dalla continua efficienza e resistenza del connettore.

Qualora vengano rilevati eventuali difetti o danni, il connettore non deve essere utilizzato. Deve essere consegnato a un soggetto competente, responsabile delle ispezioni dettagliate registrate, per eseguire un'esame visivo e tattile completo.

ISPEZIONE DETTAGLIATA REGISTRATA

Le ispezioni dettagliate registrate devono:

- Essere svolte da una persona competente addestrata per assicurare la sicurezza e l'integrità del prodotto.
- Essere annotate nella tabella di registrazione contenuta nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Essere condotte su base regolare. La frequenza delle ispezioni dettagliate registrate deve:
 - Essere determinata in virtù della valutazione dei rischi, delle norme di legge, del tipo di attrezzatura, della frequenza di utilizzo e delle condizioni ambientali, le quali possono accelerare il tasso di deterioramento e i danni fisici.
 - Essere almeno ogni 12 mesi, a prescindere dall'utilizzo.
- Se si rilevano danni o guasti, il prodotto deve essere rimosso dal servizio e deve essere sostituito immediatamente.

SCHEDA DI ISPEZIONE

Il presente manuale dell'utente e le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante del sistema di sicurezza, pertanto è necessario che tutti gli utilizzatori abbiano piena conoscenza del suo contenuto. Deve essere conservato in un luogo sicuro ed essere liberamente disponibile agli utilizzatori, in qualsiasi momento. Al momento del disimballaggio del prodotto, occorre compilare la tabella riportata nella pagina accanto, acquisendo le informazioni dall'etichetta del prodotto. La tabella riportata di seguito deve essere utilizzata per la registrazione di tutte le ispezioni dettagliate effettuate con una frequenza determinata in funzione della valutazione dei rischi e comunque perlomeno ogni 12 mesi.

MODULO PER L'ISPEZIONE

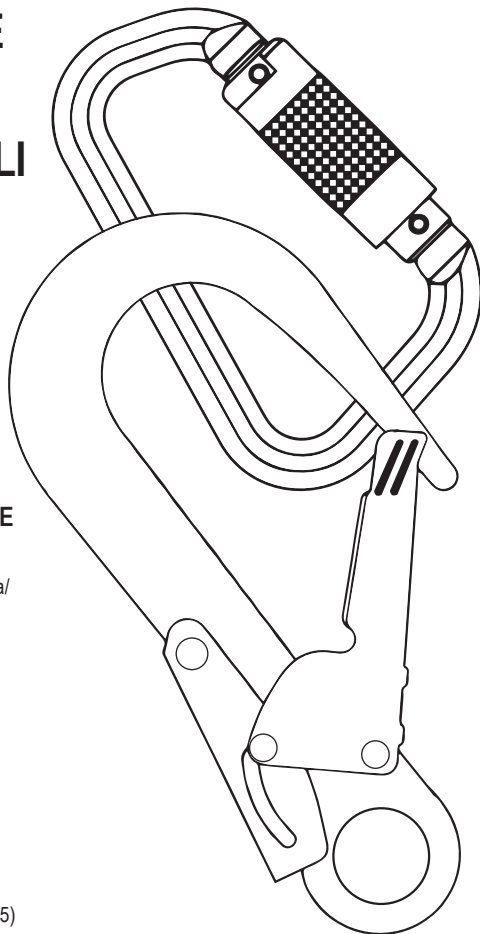
Prodotto	Riferimento	Numero di serie/ lotto	Data di acquisto	Data del primo utilizzo	Data di scadenza

Produttore	Indirizzo	telefono	E-mail

Data d'ispezione	Cuciture	Parte tessile (corda, fettucce, fune d'acciaio ecc.)	Parti metalliche (connettori, anelli D-ring, fibbie, agganci ecc.)	Indicatori di caduta	Dissipatore or dissipatore di energia	Data di Fabbricazione	PASSATA/FALLITA	Data della prossima ispezione	Nome dell'ispettore	firma

ZŁĄCZA

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA, KONSERWACJI I KONTROLI



PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

Złącza zostały zaprojektowane w celu zminimalizowania ryzyka/ zapewnienia ochrony przed niebezpieczeństwem upadku z wysokości. Należy jednak pamiętać, że żaden element wyposażenia ochrony osobistej nie zapewnia pełnej ochrony, a podczas wykonywania ryzykownych czynności należy zawsze zachować ostrożność.

NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI DOTYCZY PRODUKTÓW JSP WYMIENIONYCH PONIŻEJ.

Karabińczyki zakręcane (FAR0902, FAR0904)

Karabińczyki z zabezpieczeniem twist lock (FAR0903, FAR0905)

Karabińczyki z zabezpieczeniem triple lock (FAR0941)

Karabińczyki aluminiowe do mocowania do rusztowań (FAR0908, FAR0901)

ZALECA SIĘ, ABY UŻYTKOWNIK ZACHOWAŁ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZEZ CAŁY OKRES UŻYTKOWANIA PRODUKTU.

Kopia niniejszej instrukcji i deklaracja zgodności produktu są dostępne na stronie: documents.jspsafety.com.

OZNACZENIE

Gdy złącze jest w użyciu, jego oznaczenie musi być na swoim miejscu, nienaruszone i czytelne.

① ② ③ JSP C € 0120 ↔ ④ ⑤ ⑥ ⑦ 23KN EN362:2004B ⓘ

1. Znak zgodności z rozporządzeniem (UE) 2016/425
2. Kontrolująca jednostka notyfikowana
3. Minimalne obciążenie zrywające
4. Producent
5. Numer/rok normy
6. Klasa normy, z którą produkt jest zgodny
7. Przeczytać instrukcje użytkownika

OPIS

Złącze jest klasyfikowane jako sprzęt ochrony indywidualnej zgodnie z rozporządzeniem europejskim w sprawie środków ochrony osobistej (UE) 2016/425 i wykazano, że jest zgodne z tym rozporządzeniem poprzez zharmonizowaną normę europejską EN 362:2004 Klasa:

Q: Złącze zamykane za pomocą ramienia z zabezpieczeniem śrubowym, które po pełnym dokręceniu stanowi część nośną złącza, przeznaczone do stosowania wyłącznie w charakterze połączenia długotrwałego lub stałego.

B: Złącze podstawowe, samozamykające złącze przeznaczone do stosowania jako element składowy.

M: Złącze podstawowe lub z zabezpieczeniem śrubowym przeznaczone do stosowania jako element składowy, które może być obciążane poprzecznie do osi głównej i poprzecznej.

T: Złącze do zakończeń samozamykające złącze przeznaczone do stosowania jako element podsystemu, w taki sposób, aby obciążenie działało w określonym z góry kierunku.

A: Złącze kotwiczące, złącze zamykające się automatycznie, przeznaczone do stosowania jako element składowy w połączeniu z określonym typem urządzenia kotwiczącego.

Jednostka certyfikująca: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irlandia (Jednostka notyfikowana 2777)

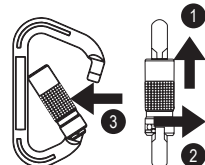
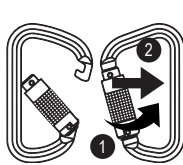
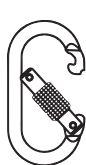
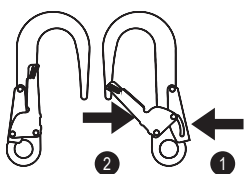
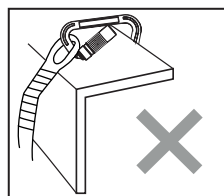
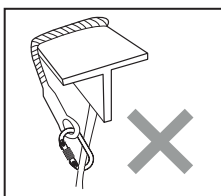
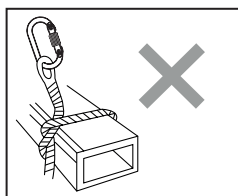
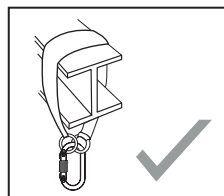
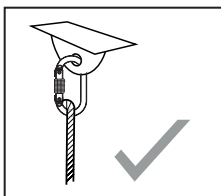
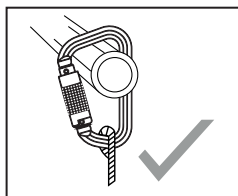
Jednostka ds. bieżącej oceny: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, WIELKA BRYTANIA. (Jednostka notyfikowana 0120)

ZASTOSOWANIA I OGRANICZENIA

ZASTOSOWANIA

Złącze zostało przetestowane zgodnie z normą EN 362 i stwierdzono, że osiąga określone poziomy parametrów opisane w normie:

- Złącze to jest używane do łączenia dwóch lub więcej elementów systemu pozycjonującego lub zabezpieczającego przed upadkiem. Ogólnie, wszystkie elementy składowe mają elementy mocujące, pętle, oczka itp., ułatwiające połączenie z innymi elementami składowymi systemu za pomocą złącza. Złącze może być również używane jako stałe zakończenie linki lub mechanizmu pochłaniającego energię.
- W przypadku złączy z samozamykającym lub ręcznie zamykanym zamkiem ramienia zaleca się stosowanie ich tylko tam, gdzie użytkownik nie musi często montować i demontować złącza.
- Nigdy nie należy obciążać ramienia złącza.
- Złącza zakręcane (klasa Q) powinny być stosowane tylko tam, gdzie połączenia są rzadko stosowane.
- Złącza zakręcane są bezpieczne jedynie wtedy, gdy ramię z blokadą jest w pełni zamknięte. Należy upewnić się, że blokada jest w pełni dokręcona.
- W przypadku stosowania w systemach chroniących przed upadkiem z wysokości należy wziąć pod uwagę długość złącza.
- Należy unikać sytuacji, które mogą zmniejszyć wytrzymałość złącza, np. połączenie z szerokimi pasami.



W poniższej tabeli zestawiono materiały, z których wykonane są złącza i odpowiadające im wymiary prześwitu.

NUMER IDENTYFIKACYJNY JSP	FAR0902	FAR0903	FAR0905	FAR0901	FAR0908	FAR0941
Materiał	Stal stopowa	Stal stopowa	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium
Prześwit w mm	18	22.5	21	60	60	20
Typ EN 362	B i M	B	B	T	T	B

OGRANICZENIA

- Nie należy używać w przypadku wystąpienia jakichkolwiek schorzeń, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo zarówno podczas normalnego użytkowania, jak i użytkowania w sytuacjach awaryjnych.
- Sprzęt może być używany wyłącznie przez osobę przeszkoloną i kompetentną w zakresie jego bezpiecznego użytkowania.
- Należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich sytuacji awaryjnych, które mogą wystąpić podczas pracy.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani dodawać żadnych elementów do sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Sprzęt nie powinien być używany w sposób wykraczający poza jego ograniczenia lub do celów innych niż te, do których jest przeznaczony.
- Produkt powinien być osobistą własnością jego użytkownika.
- Należy zapewnić kompatybilność elementów wyposażenia zamontowanych w systemie.
- Ważne jest, aby przed użyciem sprawdzić, czy nie występują zagrożenia, które mogą wynikać ze stosowania kombinacji elementów wyposażenia, gdy działanie zabezpieczenia jednego z elementów jest zakłócanie lub przeszkadza w bezpiecznym działaniu innego.
- Przed użyciem produktu należy przeprowadzić kontrolę, aby upewnić się, że jest on w stanie zdatnym do użytku i działa prawidłowo.
- Należy wycofać z użycia każdy sprzęt, którego stan nie umożliwia bezpiecznego użytkowania lub który został użyty do powstrzymania upadku. Nie używać go ponownie, dopóki nie zostanie to zaakceptowane przez kompetentną osobę.
- Należy upewnić się, że wytrzymałość wybranego urządzenia kotwiczącego jest równa lub większa niż 12 kN.
- Gdy urządzenie kotwiące lub punkt kotwiczenia są przeznaczone do stosowania w systemach chroniących przed upadkiem, dla bezpieczeństwa istotne jest, aby były one zawsze umiejscowione, a praca była wykonywana w sposób minimalizujący zarówno możliwy ruch wahadłowy, jak i potencjalną odległość upadku. Jeżeli system chroniący przed upadkiem z wysokości musi być umieszczony powyżej pozycji użytkownika, producent musi wyrazić opinię, co do skuteczności takiego rozwiązania.
- W przypadku stosowania w systemach chroniących przed upadkiem z wysokości ważne jest, aby przed każdym użyciem sprawdzić wolną przestrzeń, która powinna znajdować się pod użytkownikiem na stanowisku pracy, tak aby w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem lub inną przeszkodą.
- Należy mieć świadomość zagrożeń mogących mieć wpływ na działanie lub spowodować awarię sprzętu, takich jak
 - Ekstremalne temperatury (poniżej -15°C i powyżej $+50^{\circ}\text{C}$),
 - Agresywne warunki środowiskowe, w tym piasek i żwir, cement, gorące powierzchnie, otwarty ogień, rozpryski spawalnicze, iskry, przewodność elektryczna,
 - Kontakt z ostrymi krawędziami, powierzchniami ściernymi, chemikaliami.
- Należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania produktu, jeśli był on narażony na działanie któregośkolwiek z powyższych czynników lub został w jakikolwiek sposób uszkodzony, do czasu przeprowadzenia kontroli przez kompetentną osobę.

OKRES UŻYTKOWANIA

Stan produktu ma wpływ na okres przydatności do użycia.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Środki ochrony indywidualnej muszą być transportowane w opakowaniach chroniących przed wilgocią, uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi i termicznymi. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Unikać wilgotnego i kwaśnego środowiska przechowywania.

KONSERWACJA

W przypadku drobnych zabrudzeń należy przetrzeć złącze bawełnianą ściereczką lub miękką szczotką. Nie stosować żadnych materiałów ściernych.

Jeśli produkt jest uszkodzony, NIE zapewnia optymalnego poziomu ochrony i dlatego należy go natychmiast wymienić. Nigdy nie należy używać uszkodzonego produktu. Naprawa nie jest możliwa, produkt należy wymienić.

KONTROLA

KONTROLA PRZED UŻYTKOWANIEM

Użytkownicy złączy JSP powinni przeprowadzać ich kontrolę przed każdym użyciem.

- Złącza należy sprawdzać pod kątem: rdzy i wżerów, pęknięć, odkształceń/deformacji, nadmiernego zużycia, prawidłowości i bezproblemowości działania, ustawienia zamknięcia karabińczyka.
- Bezpieczeństwo złącza zależy od kontroli przed użyciem i okresowych przeglądów oraz od ciągłej skuteczności i trwałości złącza.

W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady lub uszkodzenia nie należy używać złącza. Należy je przekazać kompetentnej osobie odpowiedzialnej za szczegółową rejestrowaną kontrolę w celu wykonania dokładnych oględzin i badania.

SZCZEGÓŁOWO REJESTROWANA KONTROLA

Szczegółowo rejestrowana kontrola powinna być:

- przeprowadzana przez przeszkoloną, kompetentną osobę w celu zapewnienia bezpieczeństwa i integralności produktu,
- zapisywana w tabeli zawartej w niniejszej instrukcji obsługi,
- przeprowadzana regularnie. Częstotliwość szczegółowo rejestrowanej kontroli powinna być:
 - kreślana na podstawie oceny ryzyka, uwzględniając przepisy prawa, rodzaj sprzętu, częstość użytkowania oraz warunki środowiskowe, które mogą przyspieszyć tempo pogarszania się stanu i prowadzić do fizycznych uszkodzeń,
 - przeprowadzana przynajmniej co 12 miesięcy niezależnie od intensywności użytkowania.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek produkt należy natychmiast wycofać z użytku i wymienić.

KARTA KONTROLI

Niniejszy podręcznik użytkownika i instrukcja obsługi są częścią systemu bezpieczeństwa i wszyscy użytkownicy powinni być w pełni zaznajomieni z ich zawartością. Powinien być przechowywany w bezpiecznym miejscu i przez cały czas swobodnie dostępny dla użytkowników. Po wyjęciu produktu z opakowania należy uzupełnić tabelę na odwrocie informacjami z etykiety produktu. Poniższa tabela powinna być wykorzystywana do rejestrowania wszystkich szczegółowo rejestrowanych kontroli o częstotliwości określonej w ramach oceny ryzyka, ale nie mniejszej niż raz na 12 miesięcy.

FORMULARZ KONTROLNY

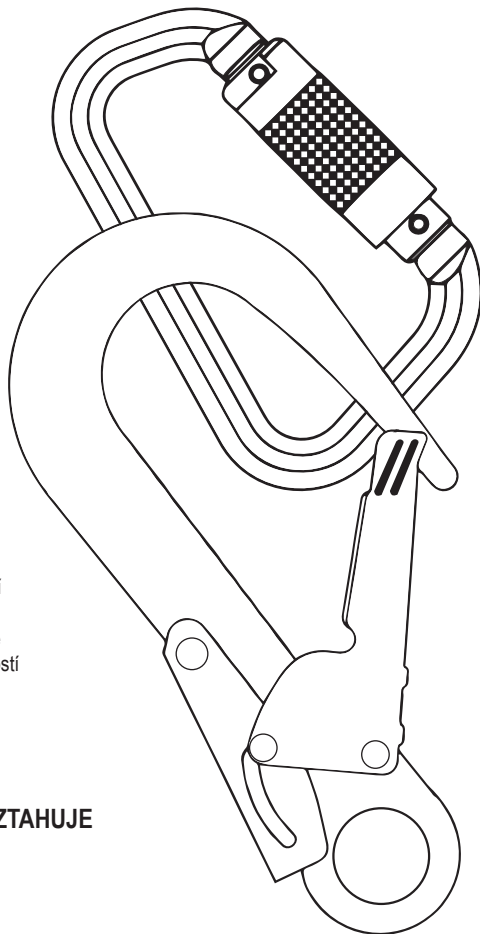
Produkt	Numer referencyjny	Partia / numer seryjny	Data zakupu	Data pierwszego użycia	Data przydatności do użytku

Producent		Adres		Telefon		E-mail	

Data kontroli	Szwy	Materiał (lina, taśma, linka stalowa itp.)	Części metalowe, złącza, pierścienie D-ring, klamry, uchwyty itp.	Wskaźnik upadku	Zespół amortyzujący	Data produkcji	WYNIK POZYTYWNY/NEGATYWNY	Data kolejnej kontroli	Imię nazwisko osoby kontrolującej	Podpis

KARABINY

NÁVOD K POUŽITÍ, PÉČI A PROHLÍDCE



PŘED POUŽITÍM TOHOTO PRODUKTU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO POKYNY.

Tyto karabiny jsou navrženy tak, aby minimalizovaly nebezpečí a poskytovaly ochranu před nebezpečím pádu z výšky. Mějte vždy na paměti, že žádný osobní ochranný prostředek nemůže poskytnout plnou ochranu a při provádění nebezpečných činností je vždy nutné dbát zvýšené opatrnosti.

TATO BROŽURA S NÁVODEM K POUŽITÍ SE VZTAHUJE NA NÁSLEDUJÍCÍ VÝROBKY JSP.

Šroubovací karabiny (FAR0902, FAR0904)
Karabiny s pojistkou twist lock (FAR0903, FAR0905)
Karabiny s pojistkou triple lock (FAR0941)
Hliníkové kotvy (FAR0908, FAR0901)

**UŽIVATELI SE DOPORUČUJE UCHOVÁVAT
TENTO NÁVOD K POUŽITÍ PO CELOU DOBU
ŽIVOTNOSTI VÝROBKU.**

Kopie tohoto návodu k použití a prohlášení o shodě k danému výrobku naleznete na documents.jspsafety.com

ZNAČENÍ

Štítek na karabinách, který musí být na svém místě, neporušený a čitelný, pokud se karabina používá.

① JSP C € 0120 ↔ 23KN EN362:2004B ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⓘ

1. Značka shody dle nařízení (EU) 2016/425
2. Kontrolní notifikovaná osoba
3. Minimální lámací zátěž
4. Výrobce
5. Číslo normy / rok
6. Třída normy, kterou výrobek splňuje
7. Přečtěte si návod k použití

POPIS

Tato karabina je klasifikována jako osobní ochranný prostředek (OOP) podle evropského nařízení o OOP (EU) 2016/425 a bylo prokázáno, že je v souladu s tímto nařízením prostřednictvím harmonizované evropské normy EN 362:2004:

Q: Karabina uzavíraná šroubovacím zámkem, který je při plném zašroubování nosnou součástí karabiny, určená pouze k dlouhodobému či trvalému připojení.

B: Základní karabina, samozavírací karabina určená k použití jako součástka.

M: Základní nebo šroubovací karabina určená pro použití jako součástka, kterou je možno namáhat v podélné i příčné ose.

T: Koncová karabina určená k použití jako upevňovací prvek subsystému s namáháním v předem určeném směru.

A: Kotvicí karabina, karabina s automatickým zavíráním určená k propojení s konkrétním typem kotvení.

Certifikační orgán: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Irsko (notifikovaná osoba 2777)

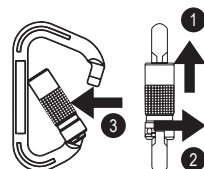
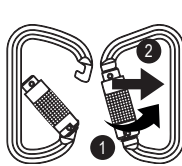
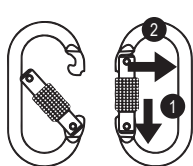
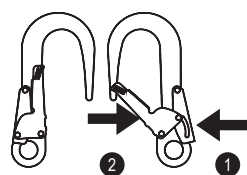
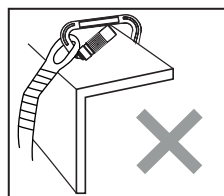
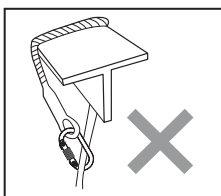
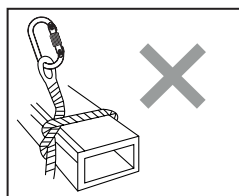
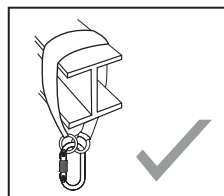
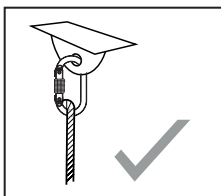
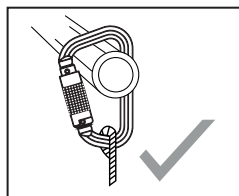
Orgán pro průběžné hodnocení: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston super-Mare, BS22 6WA, SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ (notifikovaná osoba 0120)

POUŽITÍ A OMEZENÍ

POUŽITÍ

Karabina byla vyzkoušena v souladu s EN 362 a bylo zjištěno, že splňuje výkonnostní parametry stanovené normou:

- Tato karabina se používá ke spojení dvou či více součástí záchytného polohovacího či zádržného systému. Obecně platí, že všechny součásti mají upevňovací prvky, smyčky nebo oka atp. usnadňující připojení k jiným součástem pomocí karabiny. Karabinu je rovněž možno použít jako pevné zakončení spojovacího prostředku nebo pohlcovače energie.
- U karabin se samouzavírací a ruční pojistkou se doporučuje použití pouze v místech, v nichž není nutné časté připojování a odpojování karabiny.
- Karabina by nikdy neměla být namáhána napříč přes zámek.
- Karabiny se šroubovací pojistkou (třída Q) by se měly používat pouze v místech, kde nebude připojování příliš časté.
- Karabiny se šroubovací pojistkou jsou bezpečné pouze s plně zašroubovanou pojistkou. Přesvědčte se, že je pojistka uzávěru dostatečně utažená.
- Při použití v zádržném systému je třeba zohlednit délku karabiny.
- Předcházejte vzniku situací, které mohou vést ke snížení pevnosti karabiny, např. připojení k širokým pruhům.



Následující tabulka shrnuje materiál jednotlivých karabin a rozměry (světlost) zámků:

JSP ID	FAR0902	FAR0903	FAR0905	FAR0901	FAR0908	FAR0941
Materiál	Ocelová slitina	Ocelová slitina	Hliník	Hliník	Hliník	Hliník
Světlost zámků v mm	18	22.5	21	60	60	20
Typ EN 362	B a M	B	B	T	T	B

OMEZENÍ

- Prostředek nepoužívejte, pokud máte jakékoli zdravotní stavy, které by mohly ovlivnit vaši bezpečnost při normálním i nouzovém použití.
- Prostředek smí používat pouze osoba vyškolená a způsobilá k bezpečnému používání.
- Musí být zaveden záchranný plán, který bude řešit případné mimořádné události, které by mohly vzniknout během práce.
- Neprovádějte žádné úpravy a doplňky tohoto prostředku bez předchozího písemného souhlasu výrobce.
- Prostředek by neměl být používán mimo omezení jeho použití nebo pro jiné účely, než pro které je určen.
- Výrobek by měl být v osobním vlastnictví svého uživatele.
- Při začlenění do systému zajistěte kompatibilitu jednotlivých prvků.
- Před použitím je důležité zkontrolovat všechna nebezpečí, která mohou vzniknout použitím kombinace prostředků, u nichž je bezpečná funkce jednoho z nich ovlivněna nebo narušuje bezpečnou funkci jiného prostředku.
- Výrobek před použitím zkontrolujte, abyste si byli jisti, že je v provozuschopném stavu a funguje správně.
- Vyřadte z používání všechny prostředky, u kterých existuje pochybnost o jejich vhodném stavu pro bezpečné použití, nebo pokud posloužily k zachycení pádu. Už je znovu nepoužívejte, dokud jejich použití neschválí oprávněná osoba.
- Přesvědčte se, že pevnost zvoleného kotvicího zařízení je rovná či vyšší než 12 kN.
- Pokud je určen pro použití v systémech pro zachycení pádu, je pro bezpečnost nutné, aby kotvicí prostředek nebo kotvicí bod byly vždy umístěny a práce byla prováděna takovým způsobem, aby se minimalizoval kyvadlový pohyb a vzdálenost potenciálního pádu. Když musí být systém pro zachycení pádu umístěn nad uživatelem, učiní výrobce v tomto smyslu prohlášení.
- Pokud je určen pro použití v systému pro zachycení pádu, je pro bezpečnost nutné prověřit na pracovišti před každým použitím požadovaný volný prostor pod uživatelem, aby v případě pádu nedošlo k nárazu do země nebo jiné překážky v dráze pádu.
- Buďte si vědomi nebezpečí, která mohou ovlivnit výkon nebo způsobit selhání prostředku, jako:
 - Extrémní teploty (pod -15 °C a nad $+50\text{ °C}$)
 - Agresivní podmínky prostředí včetně písku a šterku, cementu, horkých povrchů, otevřeného ohně, rozstřiku při svařování, jisker, elektrických vodičů
 - Kontakt s: ostrými hranami, drsnými povrchy, chemikáliemi
- Výrobek okamžitě přestaňte používat, pokud je vystaven některému z výše uvedených účinků nebo je poškozen jakýmkoliv způsobem, dokud nebude prohlédnut kompetentní osobou.

ŽIVOTNOST

Životnost je ovlivněna stavem produktu.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Osobní ochranné prostředky musí být přepravovány v obalu, který chrání před vlhkostí, mechanickým, chemickým a tepelným působením. Skladujte na chladném tmném místě. Neskladujte ve vlhkém a kyselém prostředí.

ÚDRŽBA

V případě menšího znečištění otřete karabinu suchým bavlněným hadříkem nebo měkkým kartáčkem. Nepoužívejte žádné abrazivní materiály.

Poškozený produkt NEZAJIŠŤUJE optimální úroveň ochrany a měl by být okamžitě vyměněn. Nikdy nepoužívejte poškozený produkt. Oprava není možná, produkt je třeba vyměnit.

PROHLÍDKA

KONTROLA PŘED POUŽITÍM

Uživatelé karabin JSP musí před úplně každým použitím provést jejich kontrolu:

- Kontrola spojek, jestli nevykazují: rez a důlky, praskliny, pokřivení/deformace, nadměrné opotřebení, volné a správné fungování, rovný chod zámku.
- Bezpečnost karabiny závisí na kontrole před použitím a periodických kontrolách a také na trvalé účinnosti a životnosti karabiny.

V případě zjištění jakékoli závady nebo poškození nesmí být karabina používána. Měl by být předán kompetentní osobě odpovědné za provádění podrobných protokolovaných prohlídek vizuálního a hmatového typu.

PODROBNÁ PROTOKOLOVANÁ PROHLÍDKA

Podrobné protokolované prohlídky:

- Provádí vyškolená kompetentní osoba, aby byla zajištěna bezpečnost a integrita výrobku.
- Zaznamenávají se do protokolovací tabulky, která je součástí tohoto návodu k použití.
- Provádějí se pravidelně. Četnost podrobných protokolovaných prohlídek by měla:
 - být stanovena prostřednictvím posouzení rizik s přihlédnutím k právním předpisům, typu prostředku, četnosti používání a podmínkám prostředí, které mohou urychlit míru zhoršení a fyzického poškození,
 - být prováděna nejméně každých 12 měsíců bez ohledu na použití.
- Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, měl by být výrobek ihned vyřazen z užívání a ihned vyměněn.

ZÁZNAMOVÁ KARTA PROHLÍDEK

Tento návod k použití je součástí bezpečnostního systému a všichni uživatelé by měli být s jeho obsahem v úplnosti obeznámeni. Měl by být uchován na bezpečném místě a měl by být pro uživatele neustále dostupný. Po vyjmutí výrobku z obalu by měla být vyplněna tabulka na protější straně na základě údajů ze štítku výrobku. Niže uvedená tabulka by měla sloužit pro podrobné zaznamenání všech prohlídek s četností určenou na základě posouzení rizika, nejméně však každých 12 měsíců.

FORMULÁŘ PROHLÍDKY

Výrobek	Označení	šarže / sériové číslo	Datum zakoupení	Datum prvního použití	Datum konce životnosti

Výrobce	Adresa	Telefón	E-mail

Datum prohlídky	Stěhy	Tkanina (lano, popruh, ocelové lanko atp.)	Kovové části spojky, D-kroužek, přezky, zachycovače pádu atd.	Indikátory pádu	Tlumič pádové energie	Datum výroby	VYHOVĚL/NEVYHOVĚL	Datum příští prohlídky	Jméno inspektora	Podpis

SPOJOVACIE PRVKY

NÁVODY NA POUŽÍVANIE, ÚDRŽBU A KONTROLU

PRED POUŽÍVANÍM TOHTO VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE TIETO POKYNY.

Tento spojovací prvok je určený na minimalizovanie rizík/ poskytnutie ochrany pred nebezpečenstvom pádu z výšok. Vždy však pamätajte, že žiadne osobné ochranné prostriedky nemôžu poskytnúť úplnú ochranu a pri vykonávaní rizikových činností musíte vždy byť opatrní.

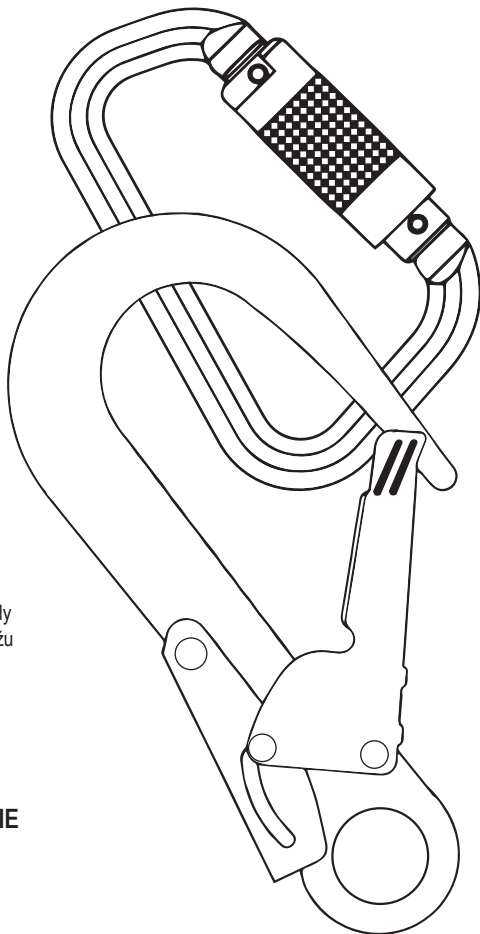
TÁTO BROŽÚRKA S NÁVODOM NA POUŽÍVANIE POKRÝVA NASLEDUJÚCE VÝROBKY JSP.

Karabíny so skrutkovacím zámkom (FAR0902, FAR0904)

Karabína s otočným zámkom (FAR0903, FAR0905)

Karabíny s trojitým zamykaním (FAR0941)

Hliníkový bezpečnostný hák (FAR0908, FAR0901)



ODPORÚČAME, ABY SI POUŽÍVATEĽ UCHOVAL TENTO NÁVOD NA POUŽÍVANIE PO CELÚ ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU.

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na stránke documents.jsp-safety.com

OZNAČENIE

Po celý čas používania spojovacích prvkov nesmie byť značenie na nich poškodené a musí byť čitateľné.

1 2 3 4 5 6 7
JSP C € 0120 ↔ 23KN EN362:2004B ⓘ

1. Označenie súladu s Nariadením (EÚ) 2016/425
2. Kontrolujúci notifikovaný orgán
3. Minimálne medzné zaťaženie
4. Výrobca
5. Číslo normy/rok
6. Typ podľa normy, ktorú výrobok spĺňa
7. Prečítajte si Návod na používanie

OPIS

Tento spojovací prvok zaraďuje európske nariadenie (EÚ) 2016/425 medzi osobné ochranné prostriedky (OOP) a bolo preukázané, že spĺňa toto nariadenie prostredníctvom harmonizovanej európskej normy EN 362:2004 trieda:

Q: Karabína, ktorá sa zatvára skrutkovacím zámkom, ktorý je zaťaženou časťou karabíny, keď je celkom zaskrutkovaný, je určená iba na dlhodobé alebo stále spojenia.

B: Základný spojovací prvok samozatváracia karabína je určená na použitie ako komponent.

M: Základná karabína alebo karabína so skrutkovacím spojom je určená na použitie ako komponent, ktorý môže byť zaťažený v hlavnej a vedľajšej osi.

T: Ukončovaci spojovací prvok samozatváracia skoba určená na to, aby umožnila upevnenie ako prvok podsystemu taký spôsobom, že zaťaženie je v predurčenom smere.

A: Kotviaci spojovací prvok, skoba, ktorá sa zatvára automaticky, určená priamo na spojenie s konkrétnym typom kotvenia ako komponent.

Certifikačný orgán: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Írsko (Notifikovaný orgán 2777)

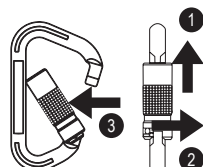
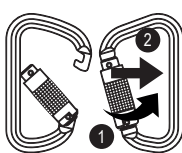
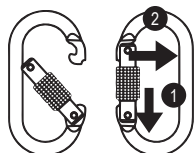
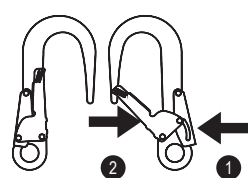
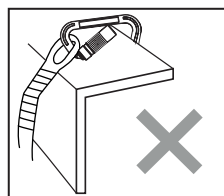
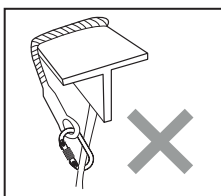
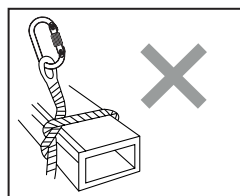
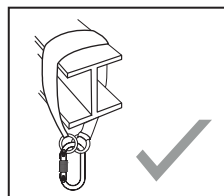
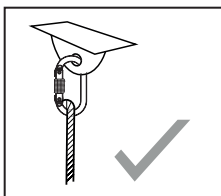
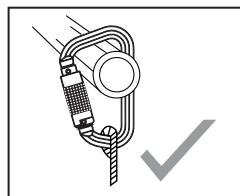
Orgán priebežného hodnotenia: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO. (Notifikovaný orgán 0120)

POUŽITIE A OBMEDZENIA

POUŽITIE

Spojovací prvok bol testovaný podľa normy EN 362 a bolo zistené, že dosiahol špecifikované úrovne výkonu, ako je stanovené v norme.

- Tento spojovací prvok sa používa na spojenie dvoch alebo viacerých komponentov systému na ochranu pred pádom, zabezpečenie pracovnej a zachytenie pádu. Vo všeobecnosti všetky komponenty majú prídavné prvky, slučky alebo oká a pod., ktoré môžu uľahčiť pripojenie k iným komponentom pomocou spojovacieho prvku. Spojovací prvok možno použiť aj ako pevné ukončenie pri lane alebo tlmíči energie.
- Pri karabínach so samozatváracím zámkom alebo manuálne uzamykacím zámkom sa odporúča, aby sa používali iba vtedy, keď používateľ nemusí skobu pripájať alebo odpájať často.
- Karabína by nikdy nemala byť zaťažená oproti zámku.
- Karabíny so skrutkovacím zámkom (trieda Q) by sa mali používať iba pri pripojeniach, ktoré nie sú časté.
- Karabíny so skrutkovacím zámkom sú bezpečné na používanie, iba keď je skrutkovací zámok celkom zatvorený. Dbajte, aby bol skrutkovací zámok dostatočne rukou zatiahnutý.
- Pri používaní karabín v systémoch na zachytenie pádu treba brať do úvahy dĺžku karabíny.
- Vyhýbajte sa situáciám, ktoré môžu znížiť silu spojovacieho prvku, napr. pripojenie k širokým remeňom.



Nižšie uvedená tabuľka vyznačuje materiály spojovacích prvkov a príslušné rozmery otvoru zámku.

JSP ID	FAR0902	FAR0903	FAR0905	FAR0901	FAR0908	FAR0941
Materiál	Legovaná oceľ	Legovaná oceľ	Hliník	Hliník	Hliník	Hliník
Otvor zámku v mm	18	22.5	21	60	60	20
Typ podľa EN 362	B a M	B	B	T	T	B

OBMEDZENIA

- Nepoužívajte v prípade zdravotných podmienok, ktoré by mohli ovplyvniť vašu bezpečnosť pri normálnom alebo aj núdzovom použití;
- Zariadenie smie používať iba zaškolená osoba, spôsobilá na jeho bezpečné používanie.
- Musí byť pripravený záchranný plán pre prípad núdzových situácií, ktoré by mohli vzniknúť počas práce.
- Bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu nerobte nijaké zmeny zariadenia, ani k nemu nič nepridávajte.
- Zariadenie by sa nemalo používať mimo svojich obmedzení ani na nijaký iný účel než ten, na ktorý je určené.
- Výrobok by mal byť osobným vlastníctvom používateľa.
- Zabezpečte kompatibilitu jednotlivých častí zariadenia, ak ich spájate do systému.
- Je dôležité pred použitím skontrolovať prípadné nebezpečenstvo, ktoré môže vzniknúť kombináciami zariadenia, pri ktorom bezpečné fungovanie ktorejkoľvek položky je ovplyvnené bezpečným fungovaním inej alebo naruša bezpečné fungovanie inej položky.
- Pred použitím vykonávajte kontrolu výrobku, aby ste si boli istí, že je v prevádzkyschopnom stave a funguje správne.
- Akékoľvek zariadenie, pri ktorom máte pochybnosti o jeho stave pre bezpečné používanie alebo ktoré bolo použité na zabránenie pádu, stiahnite z používania. Nepoužívajte ho, kým to nepotvrdí kompetentná osoba.
- Zabezpečte, aby sa sila kotviaceho zariadenia rovnala alebo bola väčšia ako 12 kN.
- Keď má byť použitý v systéme na zabránenie pádu, pre bezpečnosť je veľmi dôležité, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bod boli umiestnené tak a práce sa vykonávali takým spôsobom, aby sa minimalizoval kyvadlový pohyb a vzdialenosť potenciálneho pádu. Keď musí byť záchytný systém umiestnený nad užívateľom, výrobca to uvedie.
- Keď sa majú použiť v záchytných systémoch, pre bezpečnosť je veľmi dôležité overiť voľný priestor potrebný na pracovisku pod používateľom pre každým použitím, aby v prípade pádu nedopadol na zem alebo na inú prekážku počas pádu.
- Majte na pamäti riziká, ktoré môžu ovplyvniť funkčnosť alebo spôsobiť zlyhanie zariadenia, ako napr.:
 - Extrémne teploty (pod -15 °C a vyššie než +50 °C),
 - Agresívne podmienky prostredia vrátane piesku a štrku, cementu, horúcich povrchov, otvoreného ohňa, odletujúcich kúskov pri zváraní, iskier, elektriny z vodivých predmetov
 - Kontakt s: ostrými okrajmi, drsnými povrchmi, chemikáliami
- Okamžite prestaňte výrobok používať, ak je vystavený niečomu z vyššie uvedeného, alebo je akýmkoľvek spôsobom poškodený, kým ho neskontroluje kompetentná osoba.

ŽIVOTNOSŤ

Dobu použiteľnosti ovplyvňuje stav výrobku.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Osobné ochranné prostriedky sa musia prepravovať v obale, ktorý ich chráni pred vlhkosťou, mechanickým, chemickým a tepelným pôsobením. Skladujte na chladnom, suchom mieste. Neskladujte vo vlhkom a kyslom prostredí.

ÚDRŽBA

V prípade malého znečistenia utrite spojovací prvok suchou bavlnenou handričkou alebo očistíte mäkkou kefou. Nepoužívajte abrazívny materiál.

Ak je výrobok poškodený, NEPOSKYTUJE optimálnu úroveň ochrany, preto ho treba ihneď vymeniť. Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Výrobok nie je možné opraviť, musí sa vymeniť.

KONTROLA

KONTROLA PRED POUŽITÍM

Používatelia spojovacích prvkov JSP musia pred každým jedným použitím vykonávať kontrolu.

- Skontrolujte spojovacie prvky, či na nich nie sú: hrdza a jamky, pukliny, deformácie, nadmerné opotrebovanie, či fungujú voľne a správne, či je uzáver správne zarovnaný,
- Bezpečnosť spojovacieho prvku závisí od jeho kontroly pred použitím a pravidelných kontrol a od stálej účinnosti a trvanlivosti spojovacieho prvku.

V prípade zistenia nejakej chyby alebo poškodenia by sa spojovací prvok nemal používať. Je potrebné ho odniesť kompetentnej osobe zodpovednej za podrobnú zaznamenanú kontrolu na dôkladné preskúmanie vizuálne i hmatom.

PODROBNÁ ZAZNAMENANÁ KONTROLA

Podrobné zaznamenané kontroly by:

- Mala vykonávať zaškolená kompetentná osoba, aby sa zabezpečila bezpečnosť a neporušenosť výrobku.
- Mali byť zaznamenané v tabuľke záznamov, ktorá sa nachádza v týchto Pokynoch na používanie.
- Sa mali vykonávať pravidelne. Frekvencia podrobnej zaznamenatej kontroly by:
 - mala byť určená posúdením rizika s ohľadom na právne predpisy, typ zariadenia, frekvenciu používania a podmienky prostredia, ktoré môžu urýchliť mieru opotrebovania a fyzického poškodenia;
 - mala byť najmenej každých 12 mesiacov bez ohľadu na používanie.
- Ak ste si všimli akékoľvek poškodenie alebo poruchu, výrobok by sa mal vyradiť z používania a okamžite vymeniť.

INŠPEKČNÁ KARTA

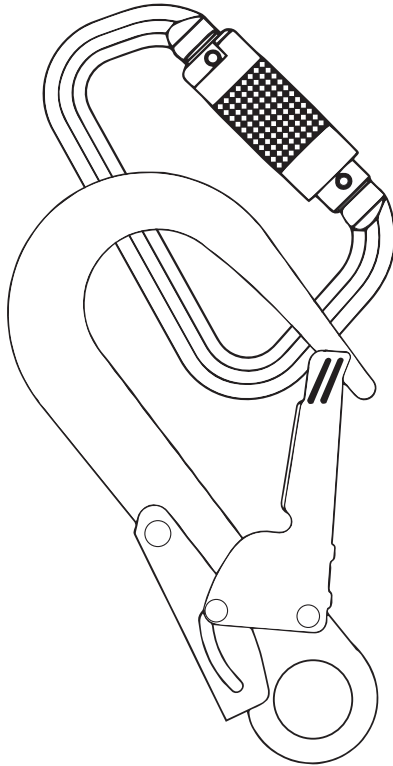
Tento návod na používanie a pokyny na obsluhu sú súčasťou bezpečnostného systému a všetci používatelia by mali dôkladne poznať ich obsah. Mali by sa uchovávať na bezpečnom mieste a byť vždy voľne dostupné pre používateľa. Po vybratí výrobku z obalu je potrebné vyplniť tabuľku na protifahej strane podľa informácií na štítku výrobku. Ďalej uvedená tabuľka by sa mala použiť na zaznamenanie všetkých podrobných zaznamenaných kontrol v intervaloch určených posúdením rizika, ale najmenej každých 12 mesiacov.

FORMULÁR KONTOLY

Výrobok	Referenčné číslo	číslo šarže/ Výrobné číslo	Dátum Kúpy	Dátum prvého použitia	Platnosť do

Výrobca	Adresa	Telefón	E-mail

Dátum Kontroly	Stehy	Textília (lano, popruh, oceľový drôt a pod.)	Kovové časti (Spojovacie prvky, D-krúžok, spony, drapáky a pod.)	Indikátory Pádu	Nárazový limit	Dátum výroby	VYHOVEL/NEVY-HOVEL	Dátum nasledujúcej kontroly	Meno kontrolóra	Podpis



	JSP Safety GmbH.	JSP Ltd.	
	40549, DE	OX29 0TA, UK	

technical@jssafety.com |  +44 1993 826051

www.jssafety.com